

Las locuciones en redes sociales

Lina Mildred Díaz Imbachí

**Universidad del Valle
Facultad de Humanidades
Escuela de Ciencias del Lenguaje
Licenciatura en Español y Filología
Cali, Valle del Cauca
2025**

Las locuciones en redes sociales

Lina Mildred Díaz Imbachí

**Trabajo de grado presentado como requisito para optar al título de Licenciada en
Español y Filología**

Asesor:

Róbinson Grajales Alzate

**Facultad de Humanidades
Escuela de Ciencias del Lenguaje
Licenciatura en Español y Filología
Cali, Valle del Cauca
2025**

AGRADECIMIENTOS

La palabra atraviesa cada instante de nuestras vidas.

Uno de los mejores descubrimientos que hice mientras escribía mi trabajo de grado fue el hecho de hacerme más consciente de lo que digo y dicen los demás. Y en ese sentido, las unidades fraseológicas fueron un gran punto de encuentro, desde ese punto de vista metafórico y analógico del lenguaje para referirse a la cotidianidad y banalidad del mundo, mediante expresiones concisas cargadas de humor, sátira, absurdo o consejo.

A lo largo de este camino —donde las risas no faltaron—, conté con la compañía de personas extraordinarias, mis amigos que me animaron, aconsejaron y comprendieron en el proceso. A ellos agradezco el tiempo que dedicaron en pequeños intervalos para sentarse a pensar el lenguaje conmigo; sin su apoyo, esto no hubiera sido posible. Cada uno de ustedes jugó un papel esencial en este proyecto. Solo ustedes conocen la profundidad y el esfuerzo que conllevó este ejercicio, que no solo se enmarcó en lo académico. Padecieron mis frustraciones, el bloqueo y otros tantos retos que surgieron durante mi proceso creativo, pero siempre estuvieron ahí con una cálida sonrisa, o una palabra afectuosa y comprensiva. Déjenme decirles que hicieron de este recorrido una experiencia tolerable y una meta alcanzable.

Agradezco especialmente a mi madre Rubiela Imbachí, por su amor, comprensión, paciencia y ánimo incansable. A mi abuelo, Apolinar Imbachí Pérez, por enseñarme a confiar en mis capacidades y cualidades, durante este proceso he creído en mí tal como él lo haría, ciegamente.

RESUMEN

Este trabajo aborda el estudio de las locuciones en las redes sociales Facebook y Twitter (X): unidades fraseológicas que, a pesar de su relevancia cultural y lingüística, han sido poco exploradas en entornos digitales frente a otras expresiones como refranes o dichos. La investigación se desarrolló desde un enfoque cualitativo-descriptivo y se centra en la recopilación y análisis de 121 locuciones extraídas de publicaciones de estas plataformas, con el fin de identificar su uso exclusivo, describir sus características morfosintácticas, semánticas y pragmáticas, y establecer tendencias comunicativas.

Los resultados evidenciaron la predominancia de locuciones oracionales, estructuras innovadoras con alta carga idiomática y pragmática, así como la construcción de códigos identitarios ligados a la cultura digital. Además, se destaca la elaboración de un glosario que registra estas expresiones, revelando su papel en la construcción de significados colectivos y su adaptación a la economía lingüística de las interacciones virtuales.

La investigación subraya la necesidad de actualizar los marcos teóricos sobre la fraseología para incluir fenómenos digitales, y propone herramientas lexicográficas que reflejan la vitalidad del lenguaje en redes sociales que contribuyen tanto a la investigación académica como a la comprensión de dinámicas comunicativas contemporáneas.

Palabras clave: Fraseología, lexicografía, semántica, morfosintaxis, pragmática, locuciones, redes sociales.

ABSTRACT

This work addresses the study of fixed expressions on the social networks Facebook and Twitter (X) —phraseological units that, despite their cultural and linguistic relevance, have not been explored a lot in digital environments compared to other expressions such as proverbs or sayings. This research was developed from a qualitative-descriptive approach and focuses on the collection and analysis of 121 fixed expressions extracted from posts on these platforms, in order to identify their exclusive use, describing their morphosyntactic, semantic, and pragmatic characteristics, and establishing communicative trends.

The results showed a predominance of sentential fixed expressions, innovative structures with a high idiomatic and pragmatic load, as well as the construction of identity codes linked to digital culture. Additionally, the development of a glossary recording these expressions stands out, showcasing their role in the construction of collective meanings and their adaptation to the linguistic economy of online interactions.

The research emphasizes the need to update phraseological theoretical frameworks to include digital phenomena and proposes lexicographic tools that reflect the vitality of language on social networks, contributing to both academic research and the understanding of contemporary communicative dynamics.

Keywords: Phraseology, Lexicography, Semantics, Morphosyntax, Pragmatics, Fixed expressions, Social networks

CONTENIDO

CAPÍTULO 1: FUNDAMENTACIÓN DEL ESTUDIO	11
1.1 Planteamiento del problema, un breve recorrido de lo hecho.	11
1.2 Plan de objetivos	15
1.2.1 Objetivo General	15
1.2.2 Objetivos específicos	15
1.3 Justificación	15
CAPÍTULO 2: MARCO DE REFERENCIA	18
2.1 Antecedentes	18
2.2 Marco teórico	33
2.2.1 Fraseología	34
2.2.2 Unidades fraseológicas	38
2.2.3 Locuciones	42
2.2.3.1. Locuciones endocéntricas	48
2.2.3.2. Locuciones conjuntivas	49
2.2.3.3. Locuciones complejas	49
2.2.4. Morfosintaxis	50
2.2.4.1. Estructura sintáctica de las locuciones nominales	51
2.2.4.2. Binomio coordinativo de estructura	52
2.2.4.3. Locución pronominal	52
2.2.4.4. Locuciones adverbiales con estructura nominal	52
2.2.5. Locuciones Adjetivales	52
2.2.5.1. Sintagma adjetival	52
2.2.5.2. Sintagma preposicional	53
2.2.5.3. Binomio coordinativo	53
2.2.6. Locuciones adverbiales	53
2.2.6.1. Binomio coordinativo	54
2.2.6.2 Binomio prepositivo	54
2.2.6.3. Binomio reduplicativo en yuxtaposición	54
2.2.7. Locuciones prepositivas	54
2.2.8. Locuciones conjuntivas	55
2.2.9. Locuciones Verbales	55

2.2.10. Locuciones semioracionales	56
2.2.11. Locuciones oracionales	58
2.2.5. Semántica	58
2.2.6. Pragmática	60
2.3. METODOLOGÍA	63
2.3.1 Tipo de investigación	63
2.3.2 Población, muestreo y contexto	65
2.3.3 Técnicas de obtención de información: creación de un corpus	69
2.4 Creación de un glosario	73
CAPÍTULO 3: ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS	79
3.1 Objetivos del análisis	79
3.2 Función gramatical	82
3.3 Análisis pragmático	84
3.3.1 Distribución de actos ilocutivos	84
3.3.2 Distribución de la deixis	85
3.4. Análisis morfosintáctico	86
3.5 Análisis semántico	87
3.6 Glosario de locuciones en redes sociales	90
CONCLUSIONES	92
Perspectivas a futuro	93
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	94

INTRODUCCIÓN

Las unidades fraseológicas (UF, de aquí en adelante) son el objeto de estudio de la fraseología. Desde el origen hasta el establecimiento de la fraseología como disciplina, se han discutido diferentes terminologías para las UF, como *expresión fija*, haciendo hincapié en una única característica (la fijación) que, además, se presenta en diverso grado en los distintos tipos, pero solo en algunos casos excepcionales estas expresiones son totalmente fijas (Gross, 1988: p.22 en Corpas, 1996). También se utilizó el término *unidad pluriverbal lexicalizada y habitualizada* (o "unidad pluriverbal") debido a su naturaleza *multiverbal*. Estas unidades agrupan características como constar de al menos dos palabras ortográficas, presentar cierto grado de lexicalización y caracterizarse por la alta frecuencia de coaparición en la lengua (Corpas, 1996, p. 18); pero el término que se acogió por la mayoría de los investigadores fue *unidades fraseológicas*. Según Corpas Pastor (1996), "hemos optado por la denominación unidad fraseológica (UF) por una sencilla razón: este término genérico, que va ganando cada vez más adeptos en la filología española, goza de una gran aceptación en la Europa continental, la antigua URSS y demás países del Este, que son, precisamente, los lugares donde más se ha investigado sobre los sistemas fraseológicos de las lenguas" (p. 18). Asimismo, dentro de este trabajo se utilizará el término *unidad fraseológica*.

La definición que hace Corpas Pastor de las UF parte de sus características, las cuales corresponden a unidades formadas por varias palabras que se caracterizan por estar *institucionalizadas*. Esto se refiere a que deben ser de uso frecuente para culminar en su *convencionalización o institucionalización*; esta característica también se conoce como

reproducibilidad. Asimismo, se distinguen por su *idiomaticidad* y *variación potencial*, siendo estas las características más importantes de las UF. Por otra parte, García Page (2008) presenta otra concepción de la fraseología, pues según el autor, las locuciones son el único objeto de estudio de la disciplina y además contienen todas las características de las UF dictaminadas con anterioridad por Corpas Pastor (1996), Julio Casares (1950), entre otros autores. "Los rasgos que suelen aportarse para la caracterización de unidad fraseológica (en sentido amplio) — que han de ser aplicables a la locución — no son unívocos ni exclusivos: estructura compleja formada por al menos dos palabras, fijación o estabilidad y variación potencial, idiomatización, institucionalización" (García Page, 2008, p. 23).

En concreto, se puede decir que las locuciones son unidades fraseológicas fijas estudiadas por la fraseología, una disciplina dentro de la lingüística. No obstante, desde su origen, la definición del objeto de estudio ha estado envuelta en una larga discusión sobre cuál o cuáles son las unidades fraseológicas que debería abarcar la fraseología (locuciones, refranes, frases hechas, colocaciones, paremias, proverbios, dichos) pues, según García Page (2008), "el verdadero núcleo de la fraseología, es decir, su auténtico objeto de estudio, son las locuciones, ya que las clásicas paremias y proverbios o refranes deben ser asignados a la paremiología" (p. 8). Además, para este autor, la fraseología es una disciplina autónoma, mientras que para otros autores como Casares (1992 [1950]) y Zuluaga (1980), "estos grupos de palabras o unidades fraseológicas (UF) entran de lleno en la subdisciplina de la lexicología que se viene denominando fraseología" (2008, p. 15). En otras palabras, la fraseología no se considera una disciplina sino más bien una subdisciplina sujeta a las reglas de una disciplina mayor como la lexicología.

Es importante tomar en consideración el contexto anterior para poder plantear con claridad la investigación que aquí se desarrolló. A lo largo de la historia de la fraseología, los términos se han utilizado indiscriminadamente, y parece que aún no está claramente establecido su objeto de estudio. El uso indistinto de estos términos en varias investigaciones lo demuestra, ya que se pueden encontrar estudios paremiológicos bajo el amparo de la fraseología. Por ello, es importante seguir dilucidando estas confusiones para aportar a la autonomía de cada disciplina, dado que sus enfoques y objetivos son distintos y, por lo tanto, deben desarrollarse por separado.

CAPÍTULO 1: FUNDAMENTACIÓN DEL ESTUDIO

1.1 Planteamiento del problema, un breve recorrido de lo hecho.

Las investigaciones sobre las UF son amplias. En primer lugar, existe una extensa colección de estas unidades en los diccionarios, dado que en los inicios de la fraseología hubo una fuerte relación con la lexicología y la lexicografía. Esta relación ha hecho que el trabajo con las unidades fraseológicas se centre en la recolección, similar al léxico, para usarlas como entradas en diccionarios. Este es el caso del *Refranero multilingüe* del Centro Virtual Cervantes, el *Nuevo Diccionario de Colombianismos* del Instituto Caro y Cuervo (1993), el *Diccionario de Americanismos* (2010), el *Diccionario fraseológico del español moderno* (1994), el *Diccionario del español actual* (1999), el *Diccionario de locuciones del habla de Antioquia* (DLHA) de Carlos García, el *Refranero Antioqueño* (RA) de Carlos García y el *Lexicón del Valle de Upar* de Consuelo Araújo Noguera, que contienen dentro de sus recopilaciones unidades fraseológicas, locuciones, refranes y dichos del español, por mencionar algunos, ya que la lista de estos diccionarios es larga.

También se han investigado las unidades fraseológicas en obras clásicas de literatura. Según artículos de revistas como *Paremia* y *Proverbium (International Proverb Scholarship)*, la investigación fraseológica sobre clásicos de literatura occidental es amplia. Al igual que se encontró *Phraseological Transformations in Classical Works of English and Russian Literature* de Salieva et al. (2021), una investigación sobre unidades fraseológicas desde la semántica, aspectos gramaticales y componentes sintácticos contextuales del uso de las UF en obras de literatura inglesa y rusa.

Con respecto a la investigación en obras de literatura colombiana es poca. En este referente, encontramos el libro de Zuluaga Gómez et al. (2019), *Dichos, refranes y locuciones en las novelas de Gabriel García Márquez*, donde se recopilan, analizan y definen las unidades fraseológicas fijas (UFF) en la obra novelística de Gabriel García Márquez. Incluso se observa el mismo trabajo investigativo en otras obras literarias colombianas, como es el caso de una investigación paremiología en la novela *El Cristo de espaldas*, de Eduardo Caballero Calderón, y una investigación de unidades fraseológicas en *Aire de tango* de Manuel Mejía Vallejo (Villegas, 2012).

Por otra parte, se ha investigado la aplicación de las TIC en el estudio de las unidades fraseológicas. Algunas investigaciones de este tipo se encuentran en la recopilación de González Rey en su libro *Unidades fraseológicas y TIC* (2012), donde se presentan varias investigaciones sobre cómo analizar y recopilar unidades fraseológicas por medio de las TIC. Los seis primeros artículos (Gallego et al., 2012) exploran el uso de herramientas TIC, como los corpus electrónicos, aplicaciones y bases de datos, en la investigación, análisis y recopilación de las UF.

Dentro de este libro también se encuentran investigaciones paremiológicas sobre paremias en redes sociales como Facebook y Twitter. Por ejemplo, García Yelo (2012), en su artículo “El proceso de desautomatización de paremias españolas en las redes sociales”, discute cómo los usuarios modifican la estructura de algunos dichos y refranes mediante sustitución, añadidura o permutación, en un estudio pragmático y sintáctico de paremias en redes sociales, específicamente en Twitter. En la misma línea, Marcon (2012), en su artículo “Another proverb in the wall. Perception parémique et intérêt parémiologique sur les fan pages de Facebook”, analiza estas dinámicas en contexto de Facebook. Asimismo, Blanco (2012), en *Optimización de los recursos TIC en la fraseología del par de lenguas*

alemán-español, menciona fraseologismos y expresiones idiomáticas analizadas en contextos digitales con un corpus recopilado de sitios web.

De igual modo, podemos ubicar el resto de los artículos investigativos de UF en el contexto académico, particularmente como método didáctico para la enseñanza de lenguas extranjeras (ELE). En esta categoría, destaca el artículo de Solano Rodríguez (2012), “Fraseodidáctica basada en tecnologías digitales”, que analiza cómo las tecnologías de la información y comunicación (TIC) pueden favorecer el aprendizaje de unidades fraseológicas de lenguas extranjeras. En la misma línea, los trabajos de Conde Tardío et al. (2012) abordan investigaciones sobre las paremias y su importancia en la enseñanza de lenguas extranjeras y maternas, integrando tanto aspectos lingüísticos como culturales. Asimismo, dentro de esta línea se encuentra la *Cartilla didáctica de unidades fraseológicas para estudiantes de ELE* de Marín y Hernández (2022) que ofrece recursos prácticos para el aula. Finalmente, dentro de la recopilación de González Rey (2012) se incluyen trabajos contrastivos y de traducción de UF y paremias, como los de Lucas y Navarro (2012). Estos estudios proponen unidades didácticas para trabajar UF y paremias en español en contextos de educación media y secundaria, incluyendo actividades para abordar aspectos gramaticales, morfológicos, sintácticos, semánticos y pragmáticos.

Por otro lado, también se ha realizado un análisis metalingüístico de las locuciones, como es el caso de la investigación *Locuciones, dichos y refranes sobre el lenguaje: unidades fraseológicas fijas e interacción verbal* de Zuluaga Gómez (2005). En cuanto a trabajos sobre el aprendizaje de locuciones, se encontró el trabajo de Crespo et al. (2008), que se encarga de comprender la adquisición e interpretación de las locuciones en los niños que están aprendiendo su lengua materna (español) con la ayuda de un software interactivo.

Para cerrar el breve recorrido de los contextos dónde se han realizado investigaciones de UF y paremiológicas se encontró la investigación de Arboleda (2012) *La intensificación de las locuciones en la prensa escrita de Medellín*. El corpus recolectado y analizado en dicho estudio consta de prensa escrita en internet y se centra en la función pragmática dentro del discurso periodístico de la prensa escrita en Medellín.

Es relevante señalar que la investigación fraseológica se ha centrado predominantemente en el estudio de paremias (dichos y refranes), en detrimento de otras unidades fraseológicas como las locuciones, lo que evidencia un vacío en el desarrollo de estudios semánticos sobre estas últimas. Esta tendencia se replica en el análisis de UF en entornos digitales: mientras abundan las investigaciones sobre paremias en redes sociales y foros —con enfoques contrastivos, lingüísticos (pragmáticos, semánticos, morfológicos, sintácticos o fonológicos) o procesos de desautomatización— escasos trabajos abordan el comportamiento de las locuciones en dichos contextos, limitando así una comprensión integral de la variación fraseológica en espacios digitales.

Se puede decir que la importancia de nuestro trabajo radica en la necesidad de comprender el lenguaje digital generado en redes sociales, puesto que se encontraron pocas investigaciones sobre locuciones en el contexto de redes sociales; por tal motivo este trabajo sería una de las primeras recopilaciones y análisis de locuciones en dicho contexto. He aquí una de las razones por la cual se postula la investigación y recopilación de locuciones dentro de foros de internet, más específicamente en Facebook y Twitter (X). Si bien se han indagado las UF en estos contextos, las investigaciones que aparecen son sobre paremias, expresiones fijas que le competen especialmente a la paremiología y no a la fraseología. Por lo tanto, este trabajo busca encargarse de indagar y recopilar qué tipo de locuciones se utilizan en Facebook y Twitter (X), puesto que el interrogante principal que

nos lleva a esta investigación es saber si existen locuciones propias de estas redes sociales, es decir, que solo aparecen en este contexto y que son utilizadas por los diferentes internautas o usuarios comunes de estos foros.

La importancia de este trabajo también se relaciona con el contexto, es decir las redes sociales, pues este entorno influye en la comunicación; las prácticas discursivas son distintas a la conversación cara a cara y es importante observar cómo se usa el lenguaje allí para identificar si se repiten los mismos fenómenos de las interacciones orales. Además, las locuciones se han establecido y son ampliamente utilizadas en una determinada comunidad lingüística. Las UF o expresiones idiomáticas son una parte importante del idioma y reflejan la cultura, las tradiciones y las formas de pensar de una sociedad.

Por lo tanto, este proyecto se propone recopilar un corpus de locuciones seleccionadas de las redes sociales, específicamente de Facebook y Twitter (X), para analizarlas lingüísticamente desde diferentes niveles de la lengua: la morfosintaxis, la semántica y la pragmática, con el fin de conocer qué tipos de locuciones se utilizan en el proceso social de comunicación mediado por las TIC.

1.2 Plan de objetivos

1.2.1 Objetivo General

Analizar el uso de las locuciones en las redes sociales Facebook y Twitter.

1.2.2 Objetivos específicos

- Identificar las locuciones de uso exclusivo o preferente de las redes sociales Facebook y Twitter
- Describir el corpus de locuciones según los aspectos morfosintácticos, semánticos y pragmáticos.

- Establecer las tendencias del uso de las locuciones en estas redes sociales.

1.3 Justificación

El estudio de las unidades fraseológicas (UF) ha sido fundamental para comprender la riqueza expresiva de las lenguas y su vinculación con la cultura y la identidad de una comunidad. Sin embargo, la evolución de la comunicación digital particularmente en redes sociales como Facebook y Twitter (X) plantea nuevos desafíos y oportunidades para la investigación fraseológica. Esta investigación se justifica en tres ejes principales: vacío académico, relevancia socio-cultural y aportes metodológicos desde lo fraseológico y lexicográfico.

Si bien las UF han sido ampliamente analizadas en diccionarios (Instituto Caro y Cuervo, 2018), obras literarias (Zuluaga Gómez et.al., 2019) y contextos didácticos (Gonzales Rey, 2012), existe un desequilibrio en la atención dedicada a las locuciones frente a las paremias (refranes, dichos). Como señala García-Page (2008), las locuciones son el núcleo de la fraseología, pero la mayoría de los estudios en redes sociales se han centrado en paremias modificadas (García Yelo, 2012; Marcon, 2012), dejando de lado las locuciones propias de estos entornos. Este proyecto busca subsanar esa brecha al recopilar y analizar locuciones en plataformas digitales, un ámbito poco explorado a pesar de su dinamismo lingüístico.

El segundo eje tiene que ver con la relevancia socio-cultural. Al trabajar con una comunidad particular (redes sociales) podemos observar el comportamiento y uso de estas expresiones que los usuarios utilizan desde su contexto social y cultura digital.

En concordancia con las contribuciones de este trabajo, también encontramos que se integran herramientas tecnológicas como el corpus digital para recolectar y analizar

locuciones en redes sociales; además, el análisis se realiza desde tres niveles lingüísticos: morfosintáctico, identificación de estructuras fijas o variantes innovadoras; semántico, exploración de procesos de idiomatización; y pragmático, función discursiva en interacciones digitales. Este enfoque multidisciplinar permite no solo catalogar las locuciones, sino también comprender su rol en la construcción de significados colectivos en la era digital.

En última instancia, este trabajo busca aportar metodologías desde diferentes enfoques, prácticas y teorías. Teóricamente, el estudio aportará claridad al debate sobre autonomía de la fraseología frente a la lexicología (Casares, 1950; Zuluaga, 1980), demostrando cómo las locuciones en redes sociales requieren marcos analíticos propios. Por lo anterior, los resultados presentan un impacto potencial, pues se podrían aplicar en lexicografía, con la actualización de diccionarios con unidades propias de la comunicación digital, en la misma vía de trabajos como el de Marina Luz (2022), “La enseñanza de ELE: diseño de materiales didácticos basado en locuciones digitales”; así como en estudios culturales para la comprensión de fenómenos como la globalización lingüística y la hibridación cultural.

CAPÍTULO 2: MARCO DE REFERENCIA

2.1 Antecedentes

En el siguiente apartado se presentan los trabajos de investigación que sirvieron de guía para alcanzar el objetivo planteado en este trabajo de grado. Fue de vital importancia comprender diferentes metodologías de análisis de locuciones en diversos niveles lingüísticos y contextos, ya que se realizó un análisis que abarcó aspectos morfosintácticos, semánticos y pragmáticos. Por ello, aquí se exponen varios estudios analizados desde esos niveles, los cuales proporcionaron una perspectiva para seleccionar la metodología y herramientas conceptuales y de análisis pertinentes para abordar y construir nuestro trabajo. Además, se consideraron investigaciones previas sobre locuciones para entender los contextos en los que han sido estudiadas.

Si bien este trabajo se centra en el análisis de locuciones en redes sociales, también se revisaron otros contextos donde se analizaron y recopilaron diversas locuciones, puesto que son pocas las investigaciones de locuciones en redes sociales; de hecho, aquí solo se contempla una investigación de foros en línea, la cual brindó un marco de referencia sobre lo realizado en este ámbito que se espera ampliar. Asimismo, estos trabajos ofrecen un breve panorama de su uso en la actualidad.

En primer lugar, hablaremos de los trabajos de fraseología en el ámbito de redes sociales, principalmente sobre las paremias. Estos enunciados se transforman para reflejar la realidad de la red y se convierten en expresiones del estilo «No postees para mañana lo que puedes publicar hoy» (García Yelo, M. (2012, p.112). Puesto que encontramos con mayor frecuencia trabajos de paremias y no de locuciones, es importante mencionar que

aquellas son el objeto de estudio de la paremiología que, según Sevilla Muñoz (2012), se diferencia de la fraseología por su objeto de estudio correspondiente a los enunciados estables, breves y sentenciosos (dichos y refranes); además, estos son de carácter reflexivo y se usan para enseñar valores o transmitir una ideología.

Dentro de este campo se inscribe la investigación de paremias en redes sociales de García Yelo (2012) que integra las paremias como unidades fraseológicas, ya que estas cuentan con las mismas características: la fijación (semántica, morfológica, sintáctica y léxica) la idiomatidad y la estabilidad formal o inmodificabilidad. Por otra parte, este trabajo analizó un corpus, recolectado en diversas redes sociales, sobre la desautomatización de dichos y refranes. Se entiende por desautomatización la parodia del refrán en su forma canónica o más reconocida; se puede realizar mediante el proceso de imitación de una paremia o copiando alguna estructura. La pregunta problema que se trabajó en el artículo corresponde a si las unidades modificadas logran sobrevivir o si solo se trata de un fenómeno pasajero y cuáles son sus razones de supervivencia en caso de que así ocurra.

En cuanto a la metodología, se construyó un corpus de 65 paremias que dan lugar a 135 paremias desaumatizadas recopiladas en la red social Twitter, ahora renombrada como X, y en numerosos foros del espacio cibernético. Con esto se observó que la mayoría de las 65 paremias eran refranes y fueron las que más sufrieron cambios.

Para hablar del fenómeno de desautomatización de las paremias en internet, es necesario tener en cuenta que los usuarios de estas redes cuentan de antemano con una *memoria colectiva paremiológica*, sin ella no podría existir dicho fenómeno. El hecho de que en Twitter (X) solo se admitan mensajes con 140 caracteres o menos —«Al buen twitero, 140 caracteres le bastan», dice el refrán— favorece la economía del lenguaje por lo

que se ven obligados a reducir sus comentarios, provocando que los refranes gocen de cierta popularidad por su capacidad de concisión y su fuerte sentido pragmático (García Yelo, 2012). Este trabajo concluye que no se sabe si las desautomatizaciones vayan a permanecer o se trate de un fenómeno pasajero. Sin embargo, es indudable el efecto lingüístico de la interacción en internet, y las paremias seguirán creándose y desautomatizándose porque “los moldes o estructuras proverbiales están anclados en nuestro intelecto y forman parte de nuestro ser y de nuestro aprendizaje.” (García Yelo, 2012: p 120).

El estudio de García Yelo proporcionó a nuestro trabajo un marco teórico y metodológico que se adaptó al análisis de locuciones, aun cuando dichas unidades (paremias y locuciones) pertenezcan a diferentes disciplinas. La metodología propuesta en aquel estudio sirvió como modelo para la recopilación y organización de un corpus de locuciones en redes sociales. La experiencia del autor en la identificación y clasificación de unidades fraseológicas en entornos digitales proporcionó herramientas valiosas para garantizar que el corpus fuera representativo y estuviera bien estructurado.

Por otra parte, el trabajo “La intensificación de las locuciones de la prensa escrita en Medellín: una aproximación pragmática”, de Diego León Arboleda Granda (2012), a diferencia del anterior, se centra en las locuciones. El autor utiliza una metodología cuantitativa y cualitativa. En cuanto a lo primero, se refiere a las constantes lingüísticas que apuntan a analizar la gramática de las locuciones como un conjunto de estructuras. Lo cualitativo tiene en cuenta la dimensión comunicativa de las locuciones según el contexto. En síntesis, en su análisis se abordan las locuciones desde tres niveles lingüísticos: sintáctico, semántico y pragmático, abarcando elementos como la fijación, la idiomatización y la intensificación. De manera similar a como se plantea en nuestro trabajo,

se toma en consideración el nivel pragmático, específicamente la fuerza ilocutiva, que también se analiza en nuestras locuciones.

Una vez analizada desde el nivel semántico, la intensificación se traslada al ámbito pragmático. Aquí se estudia en relación con la fuerza ilocutiva, para tomar en cuenta los elementos comunicativos y la intención del hablante. Esto permite explicar la intensificación como una estrategia comunicativa que busca generar un compromiso por parte del hablante con lo dicho (Portero, 1997, citado en Arboleda Granda, 2012).

Otro concepto clave es la escalaridad, que se refiere a las formas lingüísticas que se ubican en el contenido proposicional, como las formas modales, y que forman parte de una escala. Estas formas poseen su propio contenido léxico y se infieren a partir de los elementos que conforman un conjunto de palabras (Lyons, 1980). Además, se define la modalidad como el conjunto de formas lingüísticas que revelan la expresión del hablante, lo que permite entender cómo se manifiesta la subjetividad en el discurso (Arboleda Granda, 2012).

Finalmente, se aborda el concepto de evaluación, que, según Vigara Tauste (1992), no solo implica una calificación, sino que añade una estimación al regular algún aspecto cualitativo o cuantitativo respecto a un punto de referencia. En otras palabras, la evaluación refiere a la subjetividad del hablante, quien, al utilizar una locución intensificada, permite que el lector infiera su significado dentro del contexto en que se encuentra. Como señala Arboleda Granda (2012), esta estrategia funciona como “un juicio del hablante que está implícito en la expresión de lo dicho” (p. 20).

En conclusión, el uso de locuciones intensificadas en el periodismo de Antioquia es intencional, ya que busca aportar una contribución más informativa a la noticia. Este recurso lingüístico permite que, en última instancia, surja el fenómeno de la evaluación en

donde es el lector quien infiere su propia interpretación a partir del contexto y la intencionalidad del mensaje. De esta manera, las locuciones no solo enriquecen el discurso periodístico, sino que también funcionan como una herramienta estratégica para influir en la percepción del receptor.

Por otro lado, es relevante destacar que el autor, al conceptualizar cada una de sus categorías de análisis, presenta ejemplos concretos de locuciones intensificadas encontradas en los periódicos. Estos ejemplos son organizados y analizados en dos niveles principales: el semántico y el pragmático. En cada uno de estos apartados se observan diferentes criterios de análisis, lo que permite una comprensión profunda de cómo funcionan las locuciones en el discurso periodístico. Este enfoque metodológico resulta especialmente valioso para nuestra investigación, ya que coincide con las mismas categorías de análisis que utilizaremos; por lo tanto, es una guía desde lo semántico, aunque con un enfoque distinto desde el análisis pragmático: mientras el autor se centra en la intensificación, nuestro estudio abordará las locuciones desde los actos ilocutivos.

Además, es interesante resaltar la estrategia de organización propuesta por el autor para el análisis de las locuciones. En primer lugar, se lleva a cabo la conceptualización de un término lingüístico; posteriormente, se presenta la locución en *cursiva*, seguida de la noticia en la que apareció. Luego, se comenta su significado semántico y se explica el propósito de la intensificación en dicha locución; en nuestro caso, la clasificación pragmática se basó en el tipo de acto ilocutivo o el tipo de deixis. Esta estructura metodológica no solo facilita la comprensión del análisis, sino que también sirve como un modelo útil para nuestra investigación, ya que permite desglosar de manera clara y sistemática el funcionamiento de las locuciones en contextos específicos que guio la estructura de nuestro corpus.

Finalmente, este artículo contribuye significativamente a nuestra investigación al reflejar un contexto real en el que se han analizado las locuciones. Cabe destacar que, dentro de los estudios de fraseología, las locuciones han sido una de las unidades fraseológicas (UF) menos estudiadas, lo que convierte a este trabajo en un referente importante para futuras investigaciones.

Otro autor destacado en el estudio de la fraseología es el profesor José Luis Orduña, de quien podemos encontrar varias investigaciones sobre locuciones. Para nuestros propósitos, tomaremos como referencia su artículo titulado “Locuciones del parlache y el argot común español: estudio gramatical y léxico” (2009), que será de gran utilidad para nuestro trabajo.

Como es bien sabido, uno de los problemas más discutidos en esta disciplina es determinar a quién le corresponde el estudio de las unidades fraseológicas (UF), un debate que suele darse entre la lexicología y la fraseología. Además, existe otra complicación relacionada con la tipología de las unidades fraseológicas. Orduña caracteriza lo que considera una unidad fraseológica desde tres aspectos fundamentales:

1. **Carácter pluriverbal**, en tanto que están formadas por dos o más palabras gráficas.
2. **Fijación o estabilidad** en los planos formal y funcional.
3. **Significado referencial unitario**, obtenido a partir del proceso de lexicalización (Orduña, 2009, p. 58).

Su clasificación se basa en una perspectiva funcional, ya que las locuciones no se consideran enunciados completos, sino que cumplen una función sintáctica dentro de la oración. Por tanto, pueden agruparse según la categoría gramatical a la que pertenecen (nominales, verbales, adjetivales, adverbiales, etc.) (Orduña, 2009, citado en Arboleda

Granda, 2012). Sin embargo, autores como García-Page incluyen locuciones que no encajan en esta definición, como las locuciones oracionales, que funcionan como oraciones completas. Dentro de estas, García-Page distingue tres tipos:

1. **Locuciones semioracionales (o clausales):** Tienen un sujeto y un predicado, pero algunos elementos (actantes) no están expresados explícitamente.
2. **Locuciones con estructura gramatical autónoma:** Son expresiones que tienen una estructura completa, con todos sus elementos (sujeto y predicado) explícitos.
3. **Fórmulas pragmáticas e interjectivas:** Son expresiones fijas que se usan en situaciones específicas, como exclamaciones o frases hechas.

Entender la clasificación de García-Page, expuesta por Orduña, es de vital importancia para nuestro marco teórico, ya que consideramos este tipo de locuciones en la investigación (oracionales y semioracionales). Sin embargo, Orduña no las toma en cuenta, puesto que considera que las locuciones no funcionan como enunciado completo y solo se enfoca en su función sintáctica.

Otro aspecto relevante en la investigación de Orduña es el análisis de los clíticos en locuciones verbales. En su estudio, se examina el uso de pronombres clíticos (como *se*, *le*, *la*, *lo*) en las locuciones verbales, destacando su función sintáctica y semántica (reflexiva, recíproca, dativa, etc.). Este análisis es pertinente para nuestra investigación, ya que en nuestro corpus también se consideran locuciones con pronombres clíticos, aunque con menor frecuencia.

En cuanto a la metodología, el trabajo de Orduña nos aportó en la construcción del corpus de locuciones. En su investigación tomó locuciones del parlache que se extrajeron del *Diccionario de parlache* (Castañeda y Henao, 2006), mientras que el corpus del argot común español proviene del *Diccionario de argot* (Sanmartín, 2006). Este enfoque

metodológico sirvió como guía para la construcción de nuestro propio corpus, ya que señaló los tipos de locuciones que también coinciden con las nuestras. Por otra parte, aplica un análisis de la categoría gramatical (nominal, verbal, adjetival, etc.) y la estructura sintáctica de las locuciones, que es parte de uno de nuestros objetivos. Este análisis nos ayudó a plantear una estructura de análisis para nuestra investigación, con indicadores como la frecuencia de estructuras gramaticales y la frecuencia de tipos de locuciones.

Con respecto al análisis léxico-semántico, Orduña analizó fenómenos como la variación léxica, la polisemia y la sinonimia. Sin embargo, en nuestro trabajo solo se considerará el significado en cada contexto, descartando la variación léxica, la polisemia y la sinonimia.

El trabajo de Orduña concluye que, aunque existen diferencias léxicas y fonéticas entre el parlache y el argot común español, ambas variedades comparten una base estructural común en la formación y uso de locuciones. Esto se debe a que ambas son deudoras de la misma lengua: el español. Sin embargo, las diferencias en el léxico y los significados pueden dificultar la comunicación entre hablantes de ambas variedades, especialmente en contextos específicos, como el ámbito delictivo o marginal (Orduña, 2009).

El artículo de Martínez López (2007) “Patrones e índice de frecuencia en algunas locuciones adverbiales” constituye un antecedente relevante para nuestra investigación sobre locuciones en redes sociales. Este estudio se centra en el análisis morfosintáctico de locuciones adverbiales iniciadas con la preposición *a*, objetivo que se alinea con nuestro interés por examinar estructuras similares en contextos digitales.

Martínez López (2007) extrajo 336 locuciones adverbiales de dos fuentes lexicográficas: el *Diccionario de la Real Academia de la Lengua Española (DRAE)* y

el *Diccionario de Locuciones y Expresiones Familiares*. Su metodología consistió en identificar patrones estructurales mediante el desglose sintáctico de cada locución, seguido de un contraste cuantitativo para determinar su productividad, como se observa en la siguiente tabla:

Tabla 1.

Estructura morfosintáctica de locuciones adverbiales

Locución adverbial	Estructura morfosintáctica
A barullo	Prep. “a” + N
A base de tela	Prep. “a” + N + prep. “de” + N

Nota. Tomada de “Patrones e índice de frecuencia en algunas locuciones adverbiales” (Martínez López, 2007, p. 67).

Los resultados revelaron que el 45% de las locuciones responden al patrón *Prep. “a” + (art.) + N*, mientras que otras presentaban alta frecuencia en estructuras con adyacencias adjetivas o preposicionales. Además, destacó la productividad de patrones con “palabras idiomáticas”, definidas por Zuluaga (1980, p. 102) como unidades léxicas exclusivas de locuciones, funcionando como signos diacríticos.

Desde una perspectiva teórica, el autor retoma la clasificación de Casares (1992), quien divide las locuciones en cuatro subgrupos: 1) enunciados no analizables gramaticalmente (refranes, adagios); 2) unidades equivalentes a sintagmas; 3) perífrasis léxicas (equiparables a palabras); y 4) combinaciones con función morfemática. Asimismo, Martínez López (2007) distingue entre *enunciados fraseológicos* (autónomos semánticamente) y *locuciones* (dependientes de contexto), diferenciación crucial para nuestro análisis de usos pragmáticos en redes sociales.

La relevancia de este trabajo radica en su enfoque metodológico, que nos servirá de modelo para estructurar el análisis morfosintáctico de las locuciones recolectadas en internet. Al igual que Martínez López (2007), buscamos identificar patrones estructurales predominantes (verbales, nominales, adjetivales, etc.) y cuáles tipos son más frecuentes en entornos digitales. Adicionalmente, la integración de conceptos como “palabra idiomática” enriquecerá nuestra clasificación semántica.

Por último, con respecto a nuestros antecedentes, destacamos el trabajo de Marina Luz (2022), *Fraseologia e informática: constituição de corpus de comentários do twitter para o estudo de expressões idiomáticas*. Este estudio se enmarca en el mismo contexto de análisis que el nuestro —las redes sociales— y aporta un enfoque metodológico innovador para la recopilación y análisis de unidades fraseológicas en entornos digitales.

Esta investigación está dividida en tres capítulos. El primero de ellos se titula “Estudios léxicos y expresiones idiomáticas”, donde se establece el marco teórico, definiendo las locuciones como estructuras léxicas complejas, pluriverbales, inmutables y con sentido figurado, cristalizadas por la tradición cultural (Xatara, 1998, citado en Luz, 2022). Este enfoque refuerza la relación entre léxico, cultura y dinámica social, esencial para comprender las variaciones lingüísticas en redes sociales.

En el segundo capítulo se detalla la metodología descriptiva y cuantitativa, basada en herramientas de lingüística computacional, que ayudó en la recolección de 141.000 comentarios durante seis meses (diciembre 2020 - mayo 2021). El objetivo principal fue la elaboración de un corpus lingüístico de locuciones, a través de una base de datos de comentarios recopilados de la red social Twitter. Para escoger la red social a investigar se postularon inicialmente las seis redes sociales más activas en Brasil: YouTube, Facebook, Instagram, Twitter, Pinterest y LinkedIn, luego se fue descartando una por una; LinkedIn,

por ejemplo, al ser una red para buscar empleo no daba la posibilidad al uso del lenguaje natural.

Por otra parte, Pinterest es una red social exclusiva de imágenes, por lo que no se puede analizar el habla de los usuarios. Asimismo, Facebook e Instagram al ser redes donde los usuarios necesitan crear una cuenta con su respectivo perfil este solo será visible para otros usuarios que se tienen agregados entre sí. Esta posibilidad de restricción también limita la recopilación de datos para la investigación y por ende las anteriores redes sociales quedan descartadas. También vemos con YouTube, que la principal fuente de material para la investigación serían los comentarios, y estos son enviados por los usuarios para compartir opiniones sobre temas específicos tratados en videos. De esta forma, para recopilar los textos sería necesario elegir estilos y temas representantes para seleccionar ciertos videos. Tal selección puede hacer que el contenido sea evaluado de manera menos espontánea, comprometiendo el resultado de la investigación.

Queda así como última opción la plataforma de microblogging Twitter, creada en 2006, que funciona de manera similar a Facebook e Instagram, aunque ambos están dirigidos principalmente para fotos y videos; muy al contrario de Twitter, que recomienda comentarios escritos sobre la vida cotidiana y tiene la alternativa de acceder a un espacio llamado Trending Topics. Este entorno dentro de la plataforma permite a los usuarios acceder a una amplia variedad de comentarios sobre las actividades cotidianas, y así, permite que la investigación determinada oriente la recopilación de datos mediante la delimitación espontánea de los propios usuarios. Es decir que con Twitter no es necesario elegir un tema y así influir en la naturalidad de la colección de materiales, los temas son enumerados por el número de comentarios que se originan en ellos; además, se considera la hipótesis de que los usuarios de Twitter emplean un lenguaje más coloquial.

En el tercer y último capítulo, “Análisis y discusión de resultados”, se confirma la hipótesis de que las locuciones son frecuentes en contextos coloquiales, con un 50% de expresiones somáticas (relacionadas con partes del cuerpo) y mayor productividad en temas como *reality shows* y política.

Por consiguiente, podemos afirmar que este trabajo nos sirve como guía para establecer criterios de la pertinencia de la selección de las redes sociales (Facebook y Twitter). La elección de Twitter, basada en su espontaneidad y accesibilidad a datos públicos, respalda nuestra decisión de priorizarla como fuente principal. No obstante, ampliaremos el análisis incluyendo Facebook, donde las interacciones suelen darse en círculos privados o semipúblicos, lo que permitirá contrastar el uso de locuciones en contextos más íntimos versus abiertos. Si bien Mariana Luz aborda el portugués, nuestro estudio amplía el campo al incluir el español, idioma con escasos estudios fraseológicos en redes sociales. Además, al incorporar Facebook, exploramos si las locuciones varían según la plataforma, considerando factores como la audiencia, el anonimato y la intención comunicativa.

La investigación de Marina Luz (2022) no solo nos valida la viabilidad de analizar locuciones en redes sociales, sino que también subraya la necesidad de expandir estos estudios a otros idiomas y plataformas. Nuestro trabajo, al centrarse en el español y comparar Twitter con Facebook, busca llenar un vacío académico y enriquecer la comprensión de cómo las unidades fraseológicas se adaptan a entornos digitales diversos. Así, este antecedente no solo fundamenta nuestra metodología, sino que también justifica la originalidad y pertinencia de nuestra propuesta.

En este apartado de antecedentes hemos observado las locuciones dentro del contexto del periodismo, para luego pasar a las paremias en redes sociales, tema que ha

suscitado varias investigaciones en redes sociales, como es el caso de Facebook y Twitter, en las que se ha trabajado principalmente la desautomatización de unidades paremiológicas y poco las locuciones, a excepción del trabajo de Marina Luz (2022).

También se observa que la mayoría de trabajos de fraseología de nuestros antecedentes está fundamentada en autores como Corpas Pastor, Zuluaga, Gross, entre otros teóricos muy reconocidos. Nuestro trabajo se apoya principalmente en García-Page (2008), quien amplía la clasificación de las locuciones y tiene una visión más bien estrecha al reconocer que la fraseología solo se encarga de este tipo de unidades.

Concluyendo el capítulo de antecedentes, podemos decir que estos nos brindaron instrumentos, índices de organización, marcos conceptuales y metodológicos para poder desarrollar este trabajo. La investigación de García Yelo (2012) sobre paremias en redes sociales, aunque centrada en refranes y dichos, proporcionó un modelo metodológico clave para la recopilación y organización de corpus en entornos digitales, así como para comprender fenómenos como la desautomatización, modificación creativa de estructuras fijas, fenómeno que, si bien no es idéntico en las locuciones, revela la dinámica adaptativa del lenguaje en plataformas como Twitter. Su énfasis en la memoria colectiva y la economía lingüística en redes sociales resalta la importancia del contexto pragmático, aspecto retomado en nuestro estudio.

Por su parte, el trabajo de Arboleda Granda (2012) sobre locuciones intensificadas en el periodismo antioqueño estableció un precedente en el análisis pragmático de estas unidades, particularmente al vincular la intensificación con la fuerza ilocutiva y la evaluación subjetiva. Su enfoque cualitativo-cuantitativo y su estructura metodológica —definición teórica, ejemplificación contextual y análisis semántico-pragmático—

sirvieron como guía para desglosar el funcionamiento de las locuciones en nuestro corpus, aunque adaptado a las particularidades de las redes sociales.

La investigación de Orduña (2009) abordó el debate sobre la clasificación gramatical de las locuciones, destacando su carácter pluriverbal, fijación estructural y significado unitario. Su análisis morfosintáctico, centrado en categorías gramaticales (nominales, verbales, adverbiales), y su distinción entre locuciones oracionales y no oracionales (según García-Page) enriquecieron nuestro marco teórico, permitiendo una categorización precisa de las unidades identificadas. Además, su enfoque en corpus lexicográficos orientó la construcción de nuestro propio repositorio, aunque ampliado a fuentes digitales.

El estudio de Martínez López (2007) aportó herramientas para el análisis morfosintáctico de las locuciones, identificando patrones estructurales (como *Prep. "a" + N*) y resaltando la productividad de ciertas formas. Este enfoque metodológico, basado en la descomposición sintáctica y el contraste cuantitativo, fue adaptado para examinar las estructuras recurrentes en redes sociales, integrando además conceptos como "palabras idiomáticas" para abordar la lexicalización en contextos digitales.

Finalmente, la investigación de Marina Luz (2022) validó la viabilidad de analizar locuciones en redes sociales, destacando la espontaneidad de Twitter como fuente de datos y la prevalencia de expresiones coloquiales. Su metodología de recopilación y análisis inspiró la selección de plataformas (Twitter y Facebook), aunque nuestro estudio lo indaga desde el español.

En síntesis, estos antecedentes evidencian un vacío en el estudio de locuciones en redes sociales, particularmente en español, y justifican la originalidad de nuestra investigación. La integración de enfoques metodológicos diversos, desde el análisis

pragmático de Arboleda Granda hasta la lingüística de corpus de Marina Luz, permite un abordaje holístico que no solo actualiza la fraseología ante los nuevos medios digitales, sino que también contribuye a entender cómo las locuciones reflejan y moldean la interacción social en la era digital. Así, este trabajo busca no solo ampliar el conocimiento académico sobre unidades fraseológicas, sino también demostrar su vitalidad y adaptabilidad en un contexto lingüístico en constante evolución.

2.2 Marco teórico

En el siguiente apartado se presentan los conceptos básicos que se deben tener en cuenta para comprender esta investigación, los cuales fueron seleccionados teniendo como referencia la pregunta problema y los objetivos. La conceptualización de estos términos nos acerca al objetivo general planteado. Estos conceptos son: fraseología, lexicografía, unidad fraseológica, locución, semántica, pragmática y morfosintaxis. Los últimos tres conceptos se abordan desde el análisis de unidades fraseológicas y locuciones.

2.2.1 Fraseología

Como hemos mencionado anteriormente, el origen de la fraseología como disciplina está estrechamente relacionado con la lexicología. Para comprender dicha relación, es necesario aclarar qué es la lexicología. Esta corresponde a la rama de la lingüística que se encarga de estudiar el origen, la forma y el significado de las palabras, dando paso a su vez a otra disciplina conocida como lexicografía, que se encarga de la construcción de diccionarios. Como lo define el Diccionario de la lengua española, la lexicografía es el “arte de componer léxicos o diccionarios, o sea de coleccionar todas las palabras de un idioma y descubrir y fijar el sentido y empleo de cada una de ellas” (RAE, 1970).

Dicha contextualización es relevante porque estas dos disciplinas han sido responsables de la recopilación de modismos, locuciones, refranes, proverbios, dichos, expresiones, etc., sin ninguna distinción terminológica o clasificación, siendo esta su mayor problemática. Según la investigación de Sevilla Muñoz (2012), en los siglos XVI y XVII ya se contaba con refraneros de volumen considerable, como los de Pedro Vallés (1549), Hernán Núñez (1555), Juan de Mal Lara (1568) y Gonzalo Correas (1627).

Dicho esto, la pregunta que surge es ¿por qué se consideran las expresiones fijas en los diccionarios? En torno a dicho interrogante, Casares menciona en su libro *Introducción a la lexicografía* (1950) que se pueden encontrar UF en el diccionario, ya que estas adquieren un significado traslaticio, con sus vocablos en conjunto y no por el significado individual de cada uno, convirtiéndolo semánticamente en una unidad con significado.

Siguiendo la línea de tiempo, a mediados del siglo XX, aproximadamente en los años cincuenta, los rusos Viktor Vladimirovich Vinogradov y Nikolaj M. Šanskij ya estaban hablando de la fraseología como disciplina científica. Entre otros lingüistas europeos destacan a Jürg Häusermann y Charles Bally, siendo este último conocido como el padre de la fraseología gracias a sus estudios sobre combinaciones fijas en su obra *Traité de stylistique française* (1909). Bally también es el primer autor en acuñar el término "fraseología".

Además, por la misma época, aparece el trabajo del español Julio Casares, *Introducción a la lexicografía moderna* (1950). Casares sugiere que el diccionario académico de uso debe dejar de recopilar refranes por considerarlos en desuso. Sin embargo, menciona que no sucede lo mismo con las locuciones o expresiones fijas, las cuales deben seguir apareciendo en los diccionarios y pueden actualizarse según su frecuencia de uso. La perspectiva de Casares establece un rumbo fijo y determinado para la

fraseología, dejándole como objeto de estudio las unidades fraseológicas y estableciendo los refranes, dichos y proverbios como objeto de estudio de la paremiología. También es pionero por diferenciar las locuciones de los refranes y modismos. Este trabajo constituye una de las obras más importantes de la fraseología.

Es importante mencionar cronológicamente los siguientes aportes a la fraseología. La labor del lingüista colombiano Alberto Zuluaga Ospina, quien ha contribuido a los estudios fraseológicos con investigaciones en diferentes ámbitos como el literario, o el habla en el contexto hispanohablante e incluso aportó a la teoría, como se evidencia en su tesis doctoral publicada en Alemania (1980), que terminó convirtiéndose en un manual de fraseología (Marina, 2022, p.25). Algunos años más tarde, la española Gloria Corpas Pastor (1997) propone la distinción entre enunciados fraseológicos y sintagmas fraseológicos, también menciona que “las unidades fraseológicas son el objeto de estudio de la fraseología, son unidades léxicas formadas por más de dos palabras gráficas en su límite inferior, cuyo límite superior se sitúa en el nivel de la oración compuesta” (1996, p. 20), y considera la fraseología como subdisciplina de la lexicografía.

Dicha discusión parece perpetua, por lo que es necesario tomar una posición de clasificación y terminología. Aquí se trabajará con las definiciones y clasificaciones de García-Page, quien afirma: “Creemos que el verdadero núcleo de la fraseología, su auténtico objeto de estudio, son las locuciones y que las clásicas paremias y proverbios o refranes deben ser asignados a la paremiología” (García-Page, 2008, p. 8); y la ve como una disciplina independiente a diferencia de otros autores como Corpas Pastor que considera la fraseología como subdisciplina de la lexicografía, distinción clave, puesto que le otorga autonomía a la disciplina.

Por el contrario, la tradición más moderna ha atribuido a la fraseología un alcance mayor respecto a las unidades de análisis, sin ningún límite. Esto dificulta el campo porque no proporciona una base sólida sobre la cual se pueda construir y avanzar. Una delimitación definida en el desarrollo teórico y metodológico permite a los investigadores y autores una comunicación y colaboración clara. En síntesis, se podría hablar de una concepción amplia, que equivale a quienes contemplan refranes, dichos, colocaciones, fórmulas pragmáticas y predicados con verbos soporte; y una concepción estrecha, limitada únicamente por las locuciones como objeto de estudio de la fraseología, esta última acogida por García-Page, quien en su clasificación extiende los tipos de locuciones al incluir las locuciones oracionales y semioracionales.

En resumen, la fraseología se ha visto envuelta en una disparidad terminológica debido a la falta de claridad en las definiciones y algunas zonas limítrofes. Esta confusión impide a los autores clasificar las unidades fraseológicas (UF) de manera uniforme. A menudo, expresiones fijas que para algunos autores son locuciones pueden no clasificarse de la misma forma para otros. Por lo tanto, Julio Casares limita la fraseología exclusivamente a las UF, mientras que otros investigadores, en su abrumadora mayoría, adoptan una concepción amplia de la fraseología. Según esta visión, su objeto de estudio debe abarcar, además de las locuciones, las frases proverbiales, las unidades sintagmáticas, las colocaciones, entre otras.

2.2.2 Unidades fraseológicas

Ahora bien, las *unidades fraseológicas* es el término más importante de la fraseología. Se definen como expresiones fijas que se utilizan en una lengua para transmitir significados específicos. Estas expresiones no se pueden entender de manera literal, ya que

su significado global no se deduce necesariamente del significado de las palabras que las componen.

En cuanto al origen del término y su conceptualización, es preciso saber que los términos en la fraseología se usaban de forma indistinta. Como se mencionó anteriormente, el origen de la fraseología fue problemática por la definición terminológica de su objeto de estudio, es decir, que llegar a la utilización de un término general del objeto de estudio fue dispendioso, debido a que existían varias terminologías rondando dentro del campo, por diferentes autores, como lo expone Corpas Pastor:

En cuanto a la denominación genérica que reciben los distintos tipos de combinaciones de palabras, se da una gran disparidad en cuanto a cuál sea el término común aglutinador de todos ellos. En español se han propuesto los siguientes: expresión pluriverbal (Casares, 1950), o unidad pluriverbal lexicalizada y habitualizada (Haensch, 1982), o el término expresión fija (Zuluaga, 1980; García-Page Sánchez, 1990; Martínez Marín 1991), o Unidad fraseológica o fraseologismo por (Zuluaga, 1980; Haensch, 1982; Carneado More, 1985; Trista Pérez, 1988; Martínez López, 1996) (1996, p.17).

Sin embargo, esta autora finalmente opta en su trabajo por la denominación de *unidad fraseológica* (UF) por una sencilla razón: este término genérico va ganando cada vez más adeptos en la filología española, goza de una gran popularidad en la Europa continental, la antigua URSS y demás países del Este, que son los lugares donde más se ha investigado sobre los sistemas fraseológicos de las lenguas (1996, p.18-19).

Una vez seleccionado el término, se debe hablar de su significado. En conformidad con Corpas Pastor, estas unidades están formadas por varias palabras, característica que ya había sido identificada por Casares (1992):

De todo lo anterior se desprende que las unidades fraseológicas (UF), objeto de estudio de la fraseología, son unidades léxicas formadas por más de dos palabras gráficas en su límite inferior, cuyo límite superior se sitúa en el nivel de la oración compuesta. Dichas unidades se caracterizan por su alta frecuencia de uso y la coaparición de sus elementos integrantes; por su institucionalización, entendida en términos de fijación y especialización semántica; por su idiomatidad y potencial variación (1996, p. 20).

Además, estas unidades conforman gran parte de la lengua, por lo que según Corpas Pastor, se requiere de una clasificación. Es así como termina dividiendo en tres esferas las UF: Esfera I (colocaciones), Esfera II (locuciones) y Esfera III (enunciados fraseológicos). Una concepción parecida la encontramos en Julio Casares (1950), ya que para él las UF también se dividen en cuatro tipos básicos: 1. locuciones; 2. frases hechas; 3. refranes; 4. modismos. Para otros autores como García-Page las unidades fraseológicas (locuciones) son unidades léxicas complejas, fijas e institucionalizadas, con posibles rasgos de idiomatidad, que operan como bloques semánticos y sintácticos en la lengua. Su enfoque prioriza la precisión, excluyendo fenómenos limítrofes como refranes o colocaciones, pero integrando estructuras oracionales y fórmulas pragmáticas bajo criterios ampliados.

También tomaremos en cuenta la definición de UF de Zuluaga (1980):

Bajo el denominador común de *expresiones fijas o unidades fraseológicas*, estudia unidades fraseológicas que comprenden desde combinaciones de al menos dos palabras (y palabras formulísticas), hasta combinaciones formadas por oraciones completas, cuyos componentes están o han estado en relación sintáctica. Dichas unidades se caracterizan por la fijación — fraseológica o pragmática— que

presentan, así como por la idiomaticidad en cierto grado de muchas de ellas (Corpas 1996, p. 41).

Además, las clasifica en dos tipos: primero, según los rasgos de su estructura interna; y segundo, por su valor semántico-funcional al ser empleadas como unidades en el discurso.

Zuluaga (1980) propone una clasificación dual de las unidades fraseológicas (UF). Por un lado, las categoriza según su estructura interna —analizando el grado de fijación (estabilidad sintáctica) y la idiomaticidad (significado no composicional) —, y por otra parte, según su valor semántico funcional en el discurso. En el primer criterio, distingue tres tipos de UF: fijas no idiomáticas (*como dicho y hecho*), semiidiomáticas (ej. Tira y afloja) e idiomáticas (ej. A ojo vistas), donde la idiomaticidad presupone fijación; sin embargo, esta clasificación presenta inconsistencias al combinar criterios sintácticos y metalingüísticos sin un marco unificado. En cuanto al segundo criterio, Zuluaga diferencia entre locuciones, que requieren combinarse con otros elementos para formar enunciados (p.43. ej, cabeza de turco), y enunciados fraseológicos autónomos y funcionales en sí mismos (como refranes, frases contextuales). Cabe destacar que, aunque el autor excluye las colocaciones de su análisis, reconoce implícitamente su relevancia al mencionar los trabajos de Paul, Bally y Bugarsky que las vinculan con la fijación léxica. Esta omisión resulta paradójica, ya que su propia teoría alude a contextos léxicos donde las colocaciones tendrían cabida, lo que revela una limitación en su enfoque teórico.

En resumen, la fraseología presenta un panorama teórico diverso, donde el término “unidades fraseológicas” engloba múltiples categorías según los marcos conceptuales. En este sentido, autores como Corpas Pastor (1996) acogen enfoques heterogéneos. Por un

lado, Haensch et al. (1996, p.45) distinguen unidades léxicas pluriverbales en dos grupos: colocaciones (combinaciones con restricciones parciales) y combinaciones fijas de lexemas. Estas últimas se subdividen en unidades fraseológicas transparentes, modismos opacos, citas, refranes, fórmulas sociales y frases habitualizadas. Por otro lado, Thun (1978) propone un criterio alternativo basado en la fijación (externa/interna) y la semántica. Sin embargo, estas clasificaciones amplias contrastan con perspectivas más restrictivas, como la de García-Page (2008), quien delimita la disciplina al estudio de las locuciones (unidades fijas no composicionales) excluyendo colocaciones y otras variantes.

Esta investigación adopta el modelo de García-Page por dos razones fundamentales: en primer lugar, por su enfoque estructuralmente riguroso, que evita ambigüedades derivadas de la superposición categorial (como ocurre en Haensch et al., cuya división entre colocaciones y combinaciones fijas carece de justificación teórica sólida); en segundo lugar, por su utilidad operativa para analizar locuciones en redes sociales, donde la fijación semántica y la idiomatización son rasgos definitorios. Igualmente, su análisis lingüístico desde diferentes niveles de la lengua fue un gran aporte práctico, tanto en lo conceptual como en el análisis que se realizó de cada locución recopilada.

2.2.3 Locuciones

Como se mencionó anteriormente, existen dos visiones de la fraseología: la amplia, que abarca varias unidades fraseológicas (UF), y la estrecha, que solo se encarga de las locuciones. Como nuestro trabajo está enfocado en la recopilación de locuciones en un contexto determinado (redes sociales), tendremos que conceptualizar el término de locuciones.

En cuanto a la definición de la locución, encontramos que hay varias acepciones en la RAE, como la que define a la locución modo o acto de habla —significado ajeno al propósito de la fraseología—; sin embargo, encontramos otros como: “grupo de palabras que funcionan como una sola pieza léxica con un sentido unitario y cierto grado de fijación formal” (Real Academia Española, 2014, definición 3), un concepto mucho más cercano a nuestro interés.

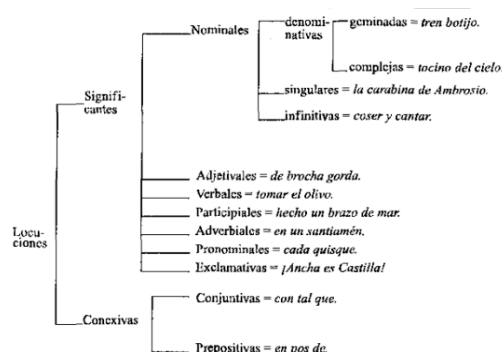
La primera definición por considerar fue planteada por Julio Casares, quien distingue entre locuciones y fórmulas pluriverbales (refranes y frases proverbiales). En su obra *Introducción a la lexicografía moderna*, parte de la definición dada por el diccionario académico —que para él no es válida—, puesto que corresponde al lenguaje de los gramáticos: “conjunto de dos o más palabras que no forman oración perfecta o cabal; como, por ejemplo, los modos adverbiales”. Por lo tanto, plantea una definición más cercana al público: “combinación estable de dos o más términos, que funciona como elemento oracional y cuyo sentido unitario no se justifica, sin más, como una suma del significado normal de los componentes” (Casares, 1950, p. 170).

Por otra parte, la frase proverbial se define como una unidad léxica independiente que se distingue de las locuciones en su funcionamiento sintáctico: mientras las locuciones actúan como elementos integrados en una oración (sustituyendo a adverbios, preposiciones, etc.), la frase proverbial no cumple este rol. En su máxima expresión, opera como una cláusula autónoma (oración completa); y en cuanto a la clasificación de las locuciones, este autor lo divide en dos grandes grupos: significantes y conexivas. Las primeras se dividen en varios grupos según la categoría gramatical a la que pertenece. Así, cabe distinguir entre locuciones conceptuales nominativas, verbales, participiales, adverbiales, pronominales y exclamativas. Casares (1950, p.183). Por su parte, las

conexivas son aquellas formadas por palabras gramaticales (conjuntivas y prepositivas). Es decir, son locuciones conceptuales o significantes aquellas cuyos constituyentes son palabras léxicas que presentan unidad conceptual.

Figura 1

Tipos de locuciones según Julio Casares (1950)



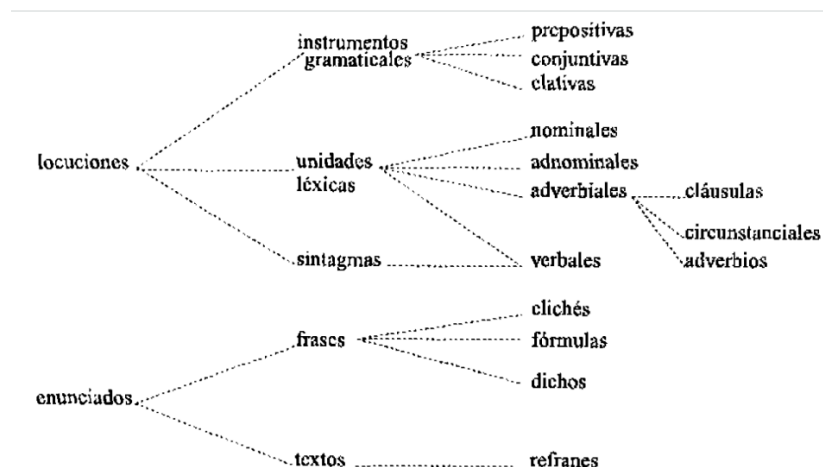
Nota. Tomado de *Manual de fraseología española* (Figura 1, p.34) por Corpas Pastor, 1996.

En suma, Casares en esta obra solo dedica un capítulo muy corto a las locuciones, y no desarrolla las locuciones conexivas, porque según él las locuciones exclamativas, conjuntivas y prepositivas no dan lugar a consideraciones especiales. Por otra parte, su capítulo solo habla de la función y la índole de las locuciones, y deja por fuera su composición gramatical en sentido amplio, incluso él mismo menciona que es importante ampliar el estudio gramatical de las locuciones.

Otra clasificación de locuciones es la de Zuluaga (1965), quien también combina criterios semánticos y gramaticales (categoría y función). Para él existen dos grandes grupos de UF, los enunciados fraseológicos y las locuciones, estas últimas entendidas como expresiones fijas que necesitan combinarse con otros elementos en el interior de la frase para poder constituir un enunciado. Para comprender mejor esta separación se establece la siguiente figura:

Figura 2

Tipología de las locuciones según Zuluaga (1975)



Nota. Tomado de *manual de fraseología española* (Figura 4, p.42) adaptado por Corpas Pastor (1996). Esquema realizado originalmente por Zuluaga (1975)

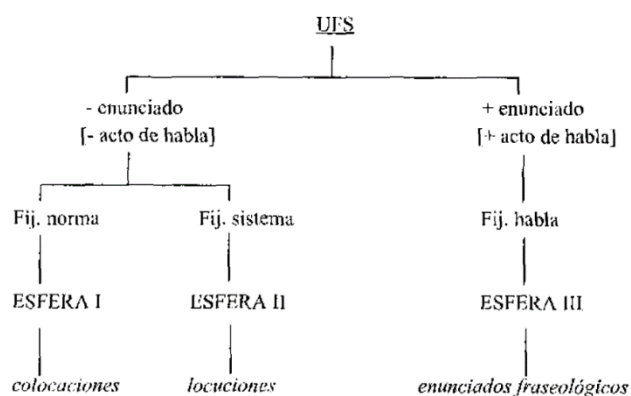
En el anterior esquema podemos observar algunas similitudes con Casares. En el grupo de las locuciones conexivas (nombradas *instrumentos gramaticales* por Zuluaga), se incrementa una categoría más, las locuciones elativas, y por otro lado, reduce las llamadas significantes por Casares, que Zuluaga nombra *unidades léxicas*, a cuatro categorías: nominales, adjetivales (que coincide con las locuciones adjetivales y participiales de Casares), adverbiales y verbales. Además, a diferencia de Casares, Zuluaga excluye las colocaciones de la fraseología, aunque reconoce implícitamente su relación con la fijación léxica. Por último, en los enunciados fraseológicos, incluye las paremias o las fórmulas pragmáticas, esquema que se enmarca en la concepción amplia de la fraseología.

Para interpretar el concepto de locución de Corpas Pastor, debemos mencionar lo que ella entiende por UF. Según la autora es un *enunciado* producto de un acto de habla, que comprende ya sea una oración simple o compuesta. Esta idea se alinea, en parte, con la concepción de Zuluaga (1975), que coincide en que los enunciados deben ser parte de las UF.

Ahora, con respecto a su clasificación, Corpas Pastor divide las UF en dos grupos según su tipo de fijación. Aquellas que no constituyen actos de habla ni enunciados —es decir, aquellas que necesitan combinarse con otros signos lingüísticos y que equivalen a sintagmas— y las que sí.

Lo anterior quiere decir que no se trata de un grupo homogéneo, puesto que se mezclan entidades de índole distinta de fijación, que a su vez se constituyen unidades en el sistema; pero desde el punto de vista del sistema, son sintagmas completamente libres, generados a partir de reglas, pero que, al mismo tiempo, presentan una fijación determinada por el uso. Se subdivide, por tanto, en dos grupos, el primero conformado por las esferas I y II: la esfera I incluye aquellas UFS fijadas solo en la norma, denominadas *colocaciones*; y la esfera II engloba UFS del sistema, denominadas *locuciones*. En el segundo grupo encontramos las UF que pertenecen exclusivamente al acervo sociocultural de la comunidad hablante, es decir, son unidades del habla cotidiana, incluidas la esfera III, donde se encuentran los *enunciados fraseológicos*. (Corpas, 1996, p.51). Dicha clasificación se puede comprender mejor en la siguiente figura:

Figura 3
clasificación de unidades fraseológicas en español



Nota. Tomado de *manual de fraseología española* (p.52) Corpas Pastor, 1996.

Para Corpas Pastor, las locuciones hacen parte de las UF integradas en el sistema de la lengua, es decir, en la estructura convencional y compartida por los hablantes de un idioma. La definición de la autora parte de la caracterización de estas UF: la fijación interna, la unidad de significado y la fijación externa, pero lo más importante a tener en cuenta es que estas no constituyen enunciados completos y normalmente funcionan como elementos oracionales (1996, P.88).

Las locuciones son unidades fraseológicas que se diferencian de las combinaciones libres de palabras por tres características principales: la institucionalización que, dicho de otro modo, tienen que ser reconocidas por la comunidad lingüística; la estabilidad sintáctico-semántica, es decir que mantiene una estructura y significados fijos; y la función denominativa, que designa conceptos ya sean literales o figurados. La estabilidad, que es uno de los criterios claves para identificar locuciones, abarca aspectos léxico-semánticos y morfosintácticos. La autora también destaca unas pruebas para identificar locuciones y demostrar su cohesión. La primera de ellas es la sustitución, que nos dice que, si se reemplaza un componente por un sinónimo o término relacionado (sinónimo), la expresión pierde su sentido original.

Ejemplo: *mírame y no me toques* (frágil) *obsérvame y no me toques*.

Por otra parte, la eliminación o adición, es decir, si se quita o añade una palabra, la expresión deja de ser idiomática.

Ejemplo: *matar dos pájaros de un tiro* (lograr dos cosas a la vez) vs. **matar pájaros de un tiro* (sin sentido figurado).

Otra prueba de identificación de las locuciones son las deficiencias transformativas, ya que las locuciones no permiten cambios en:

- Orden de palabras: *dar gato por liebre* (engañar) no puede ser **dar liebre por gato*.
- Artículos o voz pasiva: *estirar la pata* (morir) no admite **la pata fue estirada*, a diferencia de frases literales como *estirar el brazo*.

Otra dificultad de las locuciones tiene que ver con la diferenciación entre estas y las palabras compuestas, puesto que ambas unidades comparten características claves, como la función designativa, ya que nombran conceptos concretos o abstractos que cubren vacíos en el sistema lingüístico. Ambas presentan cohesión semántica y morfosintáctica, lo que implica que no permiten modificaciones (sustituciones, eliminaciones o reordenaciones de sus componentes) sin perder su significado. Esta rigidez, junto con su institucionalización —es decir, su aceptación como parte del léxico estable de la lengua—, las consolida como unidades lingüísticas fijas, integradas en el acervo cultural y comunicativo de los hablantes.

Sin embargo, los criterios tradicionales para distinguirlas (semánticos, morfosintácticos, acentuales y ortográficos) son controvertidos. En su libro, Corpas Pastor menciona algunos autores como Lang (1990), que incluye las locuciones como un tipo de compuesto sintagmático (unidades pluriverbales sin unión gráfica). Otros, como Rainer y Varela (1992), las consideran frases lexicalizadas cercanas a las expresiones idiomáticas. Finalmente, ante la falta de consenso, se propone una solución práctica: los compuestos son uniones gráficas y acentuales de palabras; y las locuciones son unidades cohesivas sin unión ortográfica.

En cuanto a su taxonomía, la autora se guía por la clasificación tradicional que se basa en la función sintáctica que desempeñan en la oración, independientemente de su equivalencia con palabras simples o sintagmas. Esta clasificación considera dos criterios: la función oracional (sustantivo, adjetivo) y el núcleo del sintagma al que pertenece (nominal, adjetival, adverbial, verbal, etc.).

Sintéticamente, los tipos de locuciones que reconoce esta autora son los siguientes:

2.2.3.1. Locuciones endocéntricas

(Núcleo interno):

- o **Nominales:** Funcionan como núcleo de sintagmas nominales (ej: *pata de palo*).
- o **Adjetivas:** Núcleo de sintagmas adjetivos (ej: *más claro que el agua*).
- o **Adverbiales:** Núcleo de sintagmas adverbiales (ej: *de vez en cuando*).
- o **Verbales:** Núcleo de sintagmas verbales (ej: *echar de menos*).
- o **Prepositivas:** Sintagmas prepositivos con estructura exocéntrica (ej: *a pesar de*).

2.2.3.2. Locuciones conjuntivas:

- o Funcionan como conectores (ej: *así que*), tradicionalmente reconocidas en fraseología.

2.2.3.3. Locuciones complejas:

- o Formadas por varios sintagmas, incluyendo uno verbal (ej: *no pegar ojo*).
Constituyen cláusulas (no oraciones completas) y carecen de equivalencia directa con partes del discurso, pero cumplen los criterios de locución (institucionalización, cohesión).

Las clasificaciones taxonómicas de las UF difieren según criterios sintácticos, morfológicos o funcionales. En nuestro trabajo, se adoptó la propuesta de García-Page (2008), quien retoma a Corpas Pastor (1996) y Casares (1950), pioneros en la fraseología española. Pese a su influencia, García-Page (2008) cuestiona la categorización de Casares (1950), señalando la necesidad de profundizar en el análisis gramatical de las locuciones.

Por esta razón se adoptó la propuesta de García-Page (2008), quien presenta una visión amplia y depurada de la clasificación de las unidades fraseológicas (UF). Este autor reconoce la problemática en la categorización de dichas unidades, ya que no existe consenso sobre si deben separarse por su función comunicativa o por su estructura sintáctica. Esto se debe a que muchas locuciones, pese a tener una estructura sintagmática dominante, cumplen funciones divergentes respecto a su núcleo sintagmático. Por ejemplo:

“casi todas las locuciones adverbiales tienen estructura sintagma preposicional con núcleo sustantivo y, en cambio, funcionan como adverbios o circunstantes: <comió en *un santiamén*>, <se presentaron en casa *de golpe y porrazo*>” (García-Page, 2008, p.84).

Ante esta dualidad, García-Page (2008) propone clasificar las locuciones según su núcleo sintagmático y especificar de manera independiente su función contextual y su valor semántico, lo que permite un análisis más flexible y adaptado a la variación pragmática. La categorización que respecta a García-Page la podemos examinar en la siguiente figura:

Figura 4

Clasificación de locuciones según García- Page

locución	{	nominal: <i>noche toledana</i> pronominal: <i>cada quisque</i> adjetival: <i>largo de manos</i> verbal: <i>cantar las cuarenta</i> adverbial: <i>a salvamano</i> prepositiva: <i>en pos de</i> conjuntiva: <i>para que</i> oracional: <i>Ir la procesión por dentro, ¡Qué le vamos a hacer!</i> (interj.), <i>trabársele la lengua</i> (semior.)
----------	---	---

Nota. Tomado de *introducción a la fraseología española: estudio de las locuciones* (p.92) por García-Page, 2008.

En suma, García-Page (2008) clasifica las locuciones en categorías gramaticales, atendiendo a su equivalencia funcional con partes de la oración y su estructura sintáctica. Además, introduce innovaciones como las locuciones oracionales, mencionadas incipientemente con anterioridad por Casares (1950). Para él las locuciones nominales tienen como función sustituir a un sustantivo o sintagma nominal, y existen dos subtipos, puras; *noche toledana* y locuciones con infinitivo nominal; locuciones pronominales, cuya función equivale a la de un pronombre (personales, indefinidos); las locuciones adjetivales, que actúan como adjetivos y tiene dos subtipos: cualitativas: *largo de manos* (ladrón) y las intensivas/elativas: *de aúpa* (muy intenso); locuciones verbales, que equivalen a un verbo; locuciones adverbiales, que funcionan como adverbios; locuciones prepositivas, las cuales sustituyen a preposiciones; locuciones conjuntivas, que equivalen a conjunciones. Y las locuciones oracionales (*Innovación principal*) cuya función equivale a oraciones completas o semioraciones. Semioracionales: *caérsele la baba* (admirarse); Completas: *La procesión va por dentro* (las apariencias engañan); interjectivas/pragmáticas: *¡Anda ya!* (incredulidad). (p.91).

2.2.4. Morfosintaxis

Las locuciones que se recopilaron en nuestro trabajo fueron analizadas en tres niveles de la lengua, entre ellos se consideró el morfosintáctico, el cual se refiere a la forma y estructura gramatical de las locuciones. Este campo se refiere a la unión entre la morfología y la sintaxis, es decir que se analizó cómo las partes de una locución se unen de manera gramaticalmente correcta y estable.

Ya Corpas Pastor (1996) había abordado la cohesión morfosintáctica, que según ella es un panorama que se debía contemplar para evaluar la estructura gramatical de las locuciones y así comprenderlas ampliamente.

El sistema de análisis morfosintáctico que se utilizó en nuestro trabajo corresponde al encontrado en García-Page (2008), quien se aventura en el análisis profundo y variado de la morfología estructural de cada locución.

La estructura sintáctica hace referencia al orden de las palabras, partes de la oración, oraciones y frases, para expresar las ideas en forma lógica y adecuada. En este sentido, analizaremos las estructuras que conforman las locuciones que encontramos en las redes sociales. Cada esquema varía según el tipo de locución.

2.2.4.1. Estructura sintáctica de las locuciones nominales

Aquí encontraremos estructuras como las siguientes: (Nominal + Adjetivo) (N+A)

Ejemplos: *chivo expiatorio, niño gótico, mosquita muerta, arca cerrada, bala perdida, viejo verde etc.*

Estructura (Nominal + Preposición + Nominal) (N+Prep+N))

Ejemplos: *alma de cántaro, alma en pena, alma de Dios, caballo de Troya, caballo de batalla, tierra de nada, boca de verdades, etc.*

Estructura (Artículo +Nominal+de + Nominal) (art+N+de+N)

Ejemplos: *la purga de Benito, el reloj de Pamplona, la carabina de Ambrosio, etc.*

2.2.4.2. Binomio coordinativo de estructura

(Nominal + y +Nominal) (N+ y +N)

Ejemplos: *santo y seña, dimes y diretes, amo y señor, ares y mares, tirios y troyanos, dueño y señor, amor y campaña, tira y afloja, Sodoma y Gomorra, etc.*

Estas son las estructuras en cuanto a las locuciones nominales. Sin embargo, no siempre presentan la misma composición morfológica: unas se han creado en singular y otras en plural, y su cambio es inevitable. Por otra parte, en el uso discursivo, el núcleo nominal, sobre todo en estructuras (N+A) y (N+ prep +N) admite modulaciones flexivas.

2.2.4.3. Locuciones pronominales

Están estructuradas por un sintagma nominal (det,+ N): determinante + núcleo

Ejemplos: *el que firma la presente, lo de más allá, un servidor, uno que otro, el qué más y el que menos.*

Es relevante resaltar que estas locuciones tienen una particularidad en su clasificación, pues su estructura morfosintáctica difiere de su función, por lo que es difícil clasificarlas, ya que pone en tela de juicio la tipología estructural planteada con antelación.

2.2.4.4. Locuciones adverbiales con estructura nominal

Son aquellas que se encuentran con una estructura morfosintáctica nominal como:

un pelín, un riñón (det+N) pero en su función se comportan como locuciones adverbiales.

2.2.5. Locuciones Adjetivales

Estas cuentan con diversas estructuras, siendo las más representativas:

2.2.5.1. Sintagma adjetival

Su estructura se basa en (Adjetivo + Sintagma Preposicional) (A+SP)

Algunos ejemplos: *corto de entendedera/mollera, ligero de cascos, largo de manos, amigo de lo ajeno, incapaz de matar una mosca, etc.*

2.2.5.2. Sintagma preposicional

Su estructura es (A+ Adv O adv + A)

Son muy pocas las locuciones que adoptan el esquema; no obstante, algunos ejemplos pueden ser: *bien apersonado, mal apersonado, etc.*

El adjetivo presenta la forma de participio pasado y el adverbio suele ser cualitativo, tiene carácter fijo y algunas variaciones como (A+ SP) o las *comparativas* (Adv+A+*comparativa*) por ejemplo: *tan rojo como un tomate, está como una cabra, más muerto que vivo, etc.*

Otras estructuras pueden ser: (prep+N), (prep+ art+ N), (prep + N + A), (prep+ A +N), (prep+ cuantif+ N), (prep+ art+ N+ SP), (prep+ N+ adv), (prep+N+ conj+N), (prep+art+Nconj+prep+art+N), y (de+ V+conj+ V)

2.2.5.3. Binomio coordinativo

Su estructura es (A+conj+ A)

Ejemplos: *sano y salvo, hecho y derecho, convicto y confeso, puro y duro.*

Estas suelen construirse a partir de sinónimos y una posible variación es de una locución que coordina dos sintagmas preposicionales con término sustantivo (SP+ y +SP) ej: *de padre y muy señor mío, etc.*

2.2.6. Locuciones adverbiales

Este conjunto de locuciones es numeroso; su estructuración es distinta a las demás, pues son pocas las locuciones cuyo núcleo es un sintagma adverbial; por el contrario,

abundan las locuciones con esquema de sintagma preposicional. Se clasifican en los siguientes tipos:

2.2.6.1. Binomio coordinativo

Hay dos tipos. Su estructura es (SP+ conj+ Sp). Algunas variaciones son (prep+ art+ N+ conj+prep+art+N) *al fin y al cabo* (prep+ N+ conj+ prep+ N) *en paz y en haz, sin prisa pero sin pausa*, (prep+N+ conj+N) *de puño y a dicha, sin oficio ni beneficio*.

La segunda estructura de las coordinativas es (lex+ conj+lex) *como más o menos, dentro o fuera, mal que bien*. Una posible variación (V+ que+(te)+v) *corre que te alcanza*.

2.2.6.2 Binomio prepositivo

También se encuentran dos tipos de estas estructuras

El primero de ellos es (prep+ lex+ prep+ lex) *de sol a sol, de hombro a hombro*.

La segunda estructura se basa en (N+prep+N) *casa por casa*. Puede variar con (adv+prep+adv) *hoy por hoy*.

2.2.6.3. Binomio reduplicativo en yuxtaposición

Su estructura es [(adv+ adv) , (SP+SP), (V+V)] *así así, luego luego*; existen algunas sin reduplicación léxica como *nunca jamás o durmiendo velando*.

2.2.7. Locuciones prepositivas

Según García-Page, es una de las locuciones con los grupos más numerosos, pero también más heterogéneos. Pueden distinguirse primeramente los sintagmas preposicionales que se conforma por los siguientes 4 grupos: (prep+ N/SN) *de tapadillo, en orden*, (prep+ A) *a oscuras, a malas*, (prep+ adv) *por ahora, por dentro*, (prep+pron) *sobre todo, con todo, por nada*. Estos admiten modificación de número en el nominal, el adjetivo y pronominal.

Pasando a la estructura de las locuciones preposicionales cuya función es de nexos se observa: (lex Gramaticalizado + prep) (prep + lex gramaticalizado + prep); en cuanto al lexema gramaticalizado que más aparece es el sustantivo.

- (N + prep) *gracias a, frente a, rumbo a*, etc.
- (A + prep) *conforme a, debido a, junto a junto con*, etc.
- (adv + prep) *lejos de, fuera de, dentro de, cerca de, debajo de, delante de, además de*, etc.

La segunda estructura es (prep + lex gramaticalizado + prep) *a cambio de, a base de, a hombros de, de espaldas a*. Estas locuciones admiten modificación de número y género en el nominal o lexema.

Por último, encontramos la estructura de binomio coordinativo (prep + N + Conj + N + prep) *a imagen y semejanza de, por cuenta y riesgo de, por obra y gracia de*. Puede suprimirse el segundo a veces el primer sustantivo (*a semejanza de, a imagen de*).

2.2.8. Locuciones conjuntivas

La estructura básica de estas locuciones está ramificada en tres grupos:

Una con estructura (SP+ que) que a su vez tiene las siguientes variaciones (prep+lex+que) *de manera que, de modo, a menos que*, [(prep+ N +de+ (que)] *a fin de que, a pesar de que*.

En el segundo grupo tenemos la siguiente (Adv+ A) (adverbio de tiempo o de modo) *ya que, enseguida, así que*.

Finalizando con la estructura de la tercera locución conjuntiva, también nombradas binarias yuxtapuestas introducidas por un adverbio (adv+ adv), (adv+ conj) y (adv+ prep) y (prep+ que).

2.2.9. Locuciones verbales

Según este autor las locuciones verbales presentan dos estructuras fundamentales, las de un sintagma verbal y las de binomio.

La primera estructura consta de [(V+ compl. (+compl))] *tirar de la manta, estar en la inopia*. Aquí también se incluyen las locuciones de estructura compleja, es decir, con dos o más verbos si estos son subordinados y funcionan como complemento del verbo: *ver crecer la hierba*.

Por otra parte, encontramos los binomios coordinativos: conformado por dos núcleos verbales escuetos: *ir y venir; ni quitar ni poner; decir y hacer; ir por lana y volver trasquilada*.

Asimismo, encontramos estructuras particulares como la locución verbal y perífrasis verbal, en donde hallamos varias estructuras como (*deber de + inf*) (*ir a + inf*), (*venir a + inf*). (*echar a + inf*) (*estar por + inf*). El autor solo considera las perífrasis con verbo en infinitivo. Además, se halla la locución verbal con clítico, es decir una unidad pluriverbal expresada en una sola palabra, pero que está conformada por dos palabras, una de valor enclítico (*la, las, lo, los*) y un verbo.

Sumado a esto, aparecen las locuciones de polaridad negativa, divididas en: a) locuciones que exigen negación preverbal; b) locuciones que repelen la negación preverbal; c) locuciones de modalidad regular afirmativa, en las que el verbo, como en cualquier sintagma verbal, puede ser negado (*dar alas o no darlas*).

Por último, se localizan las locuciones verbales con verbo pronominal, son aquellas semioracionales que tienen pronombre átono con función de objeto indirecto. *No dar(le) ceta en un entierro, dar(le) perro muerto, pegar(se)la, echar(le) el muerto*. La mayoría de estas locuciones se encuentran con el dativo *se*.

2.2.10. Locuciones semioracionales

García-Page plantea que estas locuciones también tienen estructura de sujeto más predicado, al igual que las oracionales, pero incluyen elementos variables o dependencias contextuales; aunque parte de su estructura está fijada necesita de argumentos externos para completar el significado. Estas se engloban dentro de las locuciones oracionales, pero con mayor complejidad sintáctica, al tener en cuenta elementos implícitos o variables. Para comprender la diferencia entre locuciones oracionales y semioracionales, ver la tabla2.

Tabla 2

Esquema de diferenciación entre locuciones oracionales y locuciones semioracionales

Tipo de locución	Locución oracional	Locución semioracional
Estructura	Completa y autónoma	Completa, pero con complementos variables
Dependencia contextual	Ninguna	Requiere complementos externos
Ejemplo	<i>"Ir la procesión por dentro"</i> (p.9)	<i>"Salirle el tiro por la culata (a X)"</i> (p.9)

El autor critica clasificaciones como "locución clausal" (Corpas Pastor) o "proposicional" (Carneado Moré), que se usan para expresiones verbales con argumentos no lexicalizados (*caérsele la cara de vergüenza*). Propone *semioracional* para destacar su estructura casi completa, pero con dependencias sintácticas, diferenciándose de las oracionales puras y de categorías tradicionales (verbales, adverbiales).

2.2.11. Locuciones oracionales

En el último tipo, ubicamos a las locuciones oracionales (“oración cabal”, según Casares). Se ha sostenido tradicionalmente que las locuciones suelen funcionar como elemento de la oración (sustantivo, verbo, etc.), pero García-Page también reconoce que hay locuciones con la estructura formal lexicalizada de oración compuesta por un sintagma nominal sujeto y predicado verbal: *correr las aguas por donde solían correr*.

Las estructuras expuestas en este apartado son las que se usarán para clasificar la estructura morfosintáctica de las locuciones de nuestro corpus. En resumen, el autor critica la falta de precisión en terminologías previas y propone una clasificación basada en estructura sintáctica y función pragmática, integrando algunas fórmulas y expresiones antes excluidas.

2.2.5. Semántica

La semántica es el nivel de la lengua que se encarga del componente conceptual o significante de los signos y oraciones. Según la RAE, es la “Disciplina que estudia el significado de las expresiones lingüísticas, sean palabras, sintagmas u oraciones. La semántica no constituye una parte de la gramática paralela a la morfología y a la sintaxis”. El análisis de este nivel es necesario, puesto que ayudó a comprender el significado de la locución. “La relación semántica esencial entre palabras es muy importante para la construcción del discurso, porque facilita la combinación plenamente significativa de la misma en la oración” (Porzig, citado por Corpas Pastor, 1996, p.54); es decir, que la combinación y la fijación de las palabras determinadas en cada locución posibilita el significado de su unión. Además, el núcleo de un campo, entendido como la palabra que actúa como centro semántico de una estructura sintáctica, condiciona la aparición de otras palabras relacionadas. Este núcleo puede ser: un verbo o adjetivo. También es considerada

en Corpas Pastor como un elemento para comprender mejor las locuciones; en concordancia con la autora, la cohesión semántica se refiere a cómo las partes de una locución se unen para formar un significado coherente y completo.

Por otra parte, debemos tener en cuenta el concepto de idiomatización, pues constituye una de las características más importantes de las locuciones. Esta se entiende, según Ruiz Gurillo (2002, p. 338; citado en García-Page 2008 p. 182, n. 97), como la composición semántica de las expresiones, y por lo tanto adquiere un sentido único, a pesar de que sus componentes sean de palabras separadas.

De manera semejante, García-Page le confiere gran peso a la idiomatización, al considerarla la característica semántica distintiva de las locuciones. Dado que en esta investigación conferimos importancia a su teorización, al tomarla como base de análisis para las locuciones recopiladas de internet, procedemos a exponer su visión. Este autor entiende la idiomatización como la imposibilidad de deducir el significado global de la expresión a partir de la suma de los significados individuales de sus componentes. Este fenómeno, lejos de ser una novedad, ha sido señalado por autores clásicos como Bally y Casares, quienes definieron la locución como una combinación estable cuyo sentido unitario no se justifica como una mera suma de sus partes (Casares, 1950, citado en García-Page). La idiomatización se relaciona con conceptos como figuración, no composicionalidad y opacidad, términos que aluden a la transposición semántica.

Asimismo, el concepto de opacidad propuesto por García-Page nos sirvió como parámetro para establecer el significado semántico de nuestras locuciones, como también una categoría de análisis de nuestro corpus. Según el autor, la opacidad es clave en el estudio semántico de las locuciones, definida como el grado en que el significado de una expresión idiomática no puede deducirse de la suma literal de sus componentes. Esta

característica refleja el máximo nivel de idiomatidad, donde el sentido figurado de la locución está completamente desvinculado del significado literal de sus componentes. A diferencia de las locuciones semi-transparentes, cuya interpretación puede apoyarse en una metáfora reconocible, las expresiones opacas carecen de una motivación semántica evidente para el hablante promedio, lo que las convierte en unidades léxicas no composicionales. García-Page destaca que la opacidad no es un rasgo absoluto, sino gradual y sujeto a factores como el conocimiento enciclopédico del usuario, el contexto cultural o la evolución histórica de la expresión. Así, la opacidad no solo subraya la complejidad semántica de las locuciones, sino también su arraigo en prácticas sociales y cognitivas específicas, que desafían interpretaciones puramente literales.

2.2.6. Pragmática

Este es el último nivel de la lengua que se tendrá en cuenta en nuestro análisis.

Según la RAE la pragmática:

Es la disciplina lingüística que se ocupa de los factores extralingüísticos que determinan el uso del lenguaje; entre otros, aquellos que tienen que ver con la intención de los interlocutores, con su conocimiento del mundo y con el contexto o la situación en los que se produce el intercambio comunicativo. Corresponde también a la pragmática el estudio de los actos de habla, la mayor parte de los conectores discursivos y las informaciones verbales no codificadas lingüísticamente, así como la posible pertinencia lingüística de los enunciados.

Entre otros asuntos, la pragmática aborda la teoría de los actos de habla. Un acto de habla es la acción que llevamos a cabo al producir enunciados. La teoría de los actos de habla es una de las primeras teorías pragmáticas dentro de la filosofía del lenguaje, fue

inicialmente formulada por John Langshaw Austin en su obra póstuma *Cómo hacer cosas con palabras* (1962). Su discípulo, John Searle, continuó desarrollándola en su libro *Actos de habla* (1969).

En nuestros antecedentes encontramos un análisis pragmático realizado por Mura (2012), donde predominó la clasificación de la acción ilocutiva, es decir, las acciones intencionadas que se realizan al decir algo. Estas pueden ser: enunciar, aseverar, describir, aconsejar, observar, comentar, mandar, ordenar, suplicar, criticar, pedir disculpas, censurar, aprobar, dar la bienvenida, prometer, dar consentimiento y pedir perdón, entre otras. Este antecedente guió nuestro análisis pragmático, ya que también clasificamos las locuciones según su acto ilocutivo.

Por otra parte, la clasificación propuesta por García-Page se centra en el uso funcional de las locuciones en contextos comunicativos, destacando su papel en la interacción social y la organización del discurso. Tiene en cuenta las fórmulas pragmáticas o de rutina, expresiones fijas asociadas a situaciones comunicativas específicas. Clasifica las locuciones interjectivas/exclamativas aparte, debido a que estas expresan emociones o reacciones, es decir, actitudes del hablante. También considera las locuciones con marcadores discursivos, que estructuran el discurso o guía la interpretación del mensaje; los actos de habla indirectos, locuciones que realizan acciones comunicativas de manera convencionalizada; y los enunciados de valor específico, expresiones con función sentenciosa o moralizante, pero sin estructura prototípica de refrán. Ejemplos: *Las paredes oyen, No está el horno para bollos, A nadie le amarga un dulce* (p. 21 y 9).

Por nuestra parte, tomaremos en cuenta el aspecto pragmático del comportamiento de la deixis, tomando como referencia la clasificación de la deixis que propone García-Page. En particular, nos centraremos en la deixis de persona, que hace referencia a

los participantes en el acto comunicativo mediante pronombres o formas verbales. Según el autor, el que más predomina es la tercera persona, aunque también se emplea la primera y segunda persona gramatical. Algunas locuciones incluyen pronombres de primera persona de forma invariable.

También se incluye la deixis de tiempo y lugar, que ubica el discurso temporal o espacialmente. Sin embargo, algunas locuciones adaptan su flexión verbal (tiempos gramaticales), pero no siempre marcan una deixis real. Por ejemplo: *Si te vi, no me acuerdo* tiene forma pasada, pero su uso es atemporal.

Por otra parte, está la deixis discursiva, que vincula elementos del texto para darle cohesión. Pueden ser anafóricas: locuciones que retoman información previa; catafórica: expresiones que anticipan información; repeticiones y variantes: uso de sinónimos o variantes para evitar redundancias; marcadores estructurales: locuciones que organizan el discurso.

Finalizando la clasificación, encontramos la deixis social, relacionada con jerarquías, roles o tratamientos entre interlocutores.

En cuanto a las jerarquías, según Strässer (1982), en diálogos entre personas de distinto estatus, el subordinado usa más expresiones idiomáticas. Por ejemplo, un empleado podría decir *con su permiso* para mitigar una petición.

Por otra parte, dentro de esta deixis están las formas de tratamiento. El uso de *tú* vs. *usted* en las locuciones refleja familiaridad o respeto. Ejemplo: *¡Tócate los cojones!* (coloquial) vs. *No las merece* (formal). No obstante, se cuestiona que la deixis social dependa solo de jerarquías. En español, factores como la cultura, la familiaridad o la edad influyen más. Por ejemplo, una persona culta puede usar expresiones vulgares en contextos informales, mitigadas con locuciones.

En resumen, la deixis en las unidades fraseológicas no es un mero reflejo de categorías gramaticales, sino un mecanismo pragmático que adapta las expresiones al contexto comunicativo. Su uso depende de factores como la intención del hablante, la relación social entre los interlocutores, la situación espacio-temporal y la estructura del discurso.

2.3. METODOLOGÍA

Este apartado detalla el diseño metodológico implementado para la recolección y análisis de locuciones en las redes sociales Twitter (X) y Facebook, con el fin de identificar si existen locuciones propias de este contexto. Los resultados incluyen un corpus analítico y un inventario lexicográfico que organiza las expresiones documentadas. Aquí presentamos el tipo de investigación que realizamos, la selección de la población que sirvió como objeto de investigación, la recopilación de expresiones, la categorización del corpus y la creación del glosario.

Este estudio adopta un enfoque cualitativo-descriptivo desde una perspectiva lingüística, con el objetivo de analizar las locuciones en redes sociales. Para ello, se emplean tres niveles de análisis lingüístico —morfosintáctico, semántico y pragmático—, los cuales permiten interpretar y comprender cómo los usuarios construyen, adaptan y negocian significados en un contexto virtual que, aunque digitalizado, opera como un espacio social real. El corpus analizado se centra en las interacciones cotidianas mediadas por el lenguaje, con el fin de describir sistemáticamente las estrategias discursivas que emergen en estas plataformas.

2.3.1 Tipo de investigación

El enfoque metodológico pertinente para esta investigación es de tipo cualitativo, ya que este modelo "utiliza la recolección y análisis de datos para afinar las preguntas de investigación o revelar nuevas interrogantes en el proceso de interpretación" (Sampieri et al., 2014, p. 39). En este caso, el objetivo central es determinar si existen locuciones propias de las redes sociales, analizando detalladamente su uso y sus características lingüísticas. Esta elección se fundamenta en que, como señala Patton (2011, como se citó en Sampieri et al., 2014), los datos cualitativos permiten descripciones profundas de situaciones, comportamientos e interacciones, lo que resulta esencial para estudiar fenómenos comunicativos emergentes.

Por ello, se adopta un diseño descriptivo, ya que este enfoque facilita la sistematización de patrones lingüísticos y la identificación de particularidades en el uso de las locuciones dentro de contextos digitales. La combinación de estos criterios metodológicos asegura un análisis riguroso tanto de la estructura como de la funcionalidad de las expresiones estudiadas.

La investigación descriptiva se trata de un procedimiento metodológico estructurado que permite recolectar, examinar y describir información relativa a fenómenos observables, con el propósito de interpretarlos dentro de su ambiente cotidiano. Las investigaciones cualitativas se basan más en una lógica y proceso inductivo (explorar y describir, y luego generar perspectivas teóricas); por lo tanto, se puede decir que el método descriptivo es intrínseco a la investigación cualitativa. Además, resulta adecuado en el análisis de nuestro corpus, puesto que se alinea con nuestros objetivos generales: describir el corpus de locuciones según los aspectos morfosintácticos, semánticos y pragmáticos, establecer las tendencias de uso e identificar las locuciones de uso preferentes. Las investigaciones que

tomamos como antecedentes también utilizaron este tipo de investigación al ser de naturaleza inductiva, que va de lo particular a lo general, y al desarrollar categorías de análisis interpretativas y descriptivas para comprender el fenómeno social a estudiar.

Por su parte, el enfoque descriptivo se define como un método de investigación que observa y describe las características de un determinado grupo, situación o fenómeno. La teoría se construye básicamente a partir de los datos empíricos obtenidos y analizados y, desde luego, se compara con los resultados de estudios anteriores. Teniendo en cuenta este diseño se planteó nuestra investigación.

En primer lugar, se realizó la observación y recopilación de las locuciones en su contexto natural (X (Twitter) y Facebook). Para dicho trabajo nos apoyamos en el corpus como una herramienta metodológica de recolección donde se evidencia y se construyen los criterios de análisis, que en este caso son lingüísticos; y finalmente, se organizó esa información en un glosario, donde se definen y explican las expresiones recolectadas en contexto, con el fin de determinar la comprensión y el uso de las locuciones de las redes sociales. Una vez efectuados estos procedimientos se llevó a cabo la interpretación que, según el enfoque investigativo aplicado, intenta encontrar sentido a los fenómenos en función de los significados que les otorgan las personas, en nuestro caso los usuarios de internet que usan locuciones, en diálogo con los conceptos generados por la fraseología y la lexicografía.

2.3.2 Población, muestreo y contexto

El fenómeno lingüístico que analizaremos son las locuciones o unidades pluriverbales con sentido lexicalizado que usan los usuarios en las redes sociales (Twitter (X) y Facebook). Se sabe que Internet es una herramienta que ha permeado profundamente

nuestra sociedad, además de figurar en diversas áreas sociales, de conocimiento, científicas, entre otras, por lo que se ha convertido en un instrumento fundamental para comprender diversos aspectos de la sociedad actual. Este espacio virtual es tomado como un contexto donde se generan actos de habla, por lo tanto, funciona a la vez como una ventana para observar la evolución del lenguaje en tiempo real, dado que los internautas suelen pasar horas navegando y comunicándose a través de ellas, ya sea a la hora de enviar un mensaje y establecer una conversación mediada por una red social, o publicar un tweet o un estado sobre algún pensamiento, sentimiento u opinión, que pueden recibir respuestas por parte de otros usuarios.

Podemos decir que los usuarios de las redes sociales son la población de estudio de esta investigación; sin embargo, no todos los usuarios utilizan locuciones y la cantidad de información que podemos encontrar es grande al ser redes con muchos años de uso y contar con tantos internautas. Según el centro de datos digitales DataReportaor, Facebook es la red social con mayor participación en el país, con alrededor de 33.5 millones de usuarios. Por su parte, Twitter, o renombrada X, tiene aproximadamente 5.6 millones de usuarios. Si bien esta es la última red social en el ranking de redes más usadas en Colombia, al ser un servicio de microblogueo, es decir, que se dedica exclusivamente a mensajes de 280 caracteres que se pueden comentar y establecer actos de comunicación a través exclusivamente de la palabra, la convierte en una fuente productiva de nuestro objeto de estudio. El concepto de *tweet* lo seguiremos utilizando para referirnos a las publicaciones de esta red social. Esto se debe a que su cambio es considerablemente reciente y los usuarios no están de acuerdo con la nueva marca y logo de la red social, por lo que no se ha cambiado el nombre de esta función, ni siquiera se ha postulado uno nuevo.

Una de las consideraciones éticas fundamentales en investigaciones que involucran datos de usuarios en redes sociales radica en el debate sobre la utilización de perfiles públicos como fuentes de información sin obtener el consentimiento explícito. En cuanto a nuestra investigación, no se solicitó un consentimiento informado del tratamiento de datos, ya que solo se recopiló la locución generada por el usuario de las redes sociales seleccionadas, los datos personales no son necesarios, y estos a su vez no muestran influencia en la locución generada por él mismo para el tipo de investigación planteada, al ser de carácter lingüístico, además de que en gran medida es difícil de acceder a dicha información desde el perfil, puesto que el usuario puede determinar si quiere hacer pública o privada dicha información, por lo tanto es difícil determinar la edad, origen o cualquier otro dato personal.

Las muestras son de pocos casos porque no se pretende generalizar los resultados del estudio, si no analizarlos intensivamente. Además de ser casos individuales, representativos no desde el punto de vista estadístico, si no por sus “cualidades”. En la investigación cualitativa los participantes no se eligen por su representatividad numérica, sino por sus cualidades específicas (Hernández Sampieri et al., 2014, p.44).

En este estudio, la muestra se seleccionó por conveniencia, estrategia válida en contextos con limitaciones prácticas, como el corto tiempo disponible para la recolección de datos y la dificultad de gestionar cantidades agobiantes de información publicada por los internautas, la cual se actualiza de manera constante. Esta metodología implicó un proceso manual de filtrado, donde solo una fracción de las locuciones recopiladas resultaron útiles para el análisis. No obstante, como afirma Hernández Sampieri (2014), este tipo de muestreo es factible en investigaciones de pequeña escala, como trabajos de grado de

pregrado, donde la prioridad es la viabilidad sin sacrificar la rigurosidad en el tratamiento de los datos.

Por lo tanto, los criterios de inclusión aplicados para definir la muestra se basaron en cuatro dimensiones prácticas y contextuales: tamaño, tiempo, lugar y contexto. En primer lugar, el tamaño de la muestra se ajustó a la viabilidad temporal de la investigación, limitada a tres meses (julio, agosto y septiembre de 2024), periodo en el cual se recopilaban los datos. En segundo lugar, el lugar se circunscribe a las redes sociales (Facebook y Twitter (X)), plataformas seleccionadas por su relevancia en la interacción pública y su alto volumen de contenido generado por usuarios. No obstante, el contexto dinámico de estas redes, caracterizado por la actualización constante de información, implicó un desafío operativo, ya que el procesamiento manual de datos obligó a filtrar solo aquellas locuciones que cumplieran con ciertas categorías descritas más adelante, siendo la más relevante si se encontraba o no registrada con anticipación en algún diccionario o corpus, puesto que nos acerca al objetivo de estudio encontrar locuciones propias de redes sociales.

Por otro lado, los criterios de exclusión se refieren a las características que descalifican a un participante o elemento de estudio. Se descartaron publicaciones sin texto escrito (ej: imágenes, memes o videos sin descripción) o donde la locución no cumpliera una función discursiva clara. En cuanto a los internautas que contaron como muestra se eliminaron perfiles institucionales, bots automatizados y cuentas comerciales, para garantizar que las locuciones reflejaran interacciones actuales y auténticas. En cuanto a las expresiones, se omitieron locuciones aisladas que no permitieran inferir su función pragmática (ej.: frases sueltas sin interacción previa o posterior). Asimismo, se excluyó contenido que vulnerara la privacidad de terceros (ej.: nombres reales, ubicaciones) o que promoviera discursos de odio, incluso si cumplían los criterios de inclusión. Por último, se

descartaron citas textuales de libros, películas, canciones o medios tradicionales, ya que no reflejan el uso espontáneo en redes sociales. Estos criterios evitan la contaminación del corpus con datos irrelevantes o sesgados, asegurando que las locuciones analizadas sean representativas del fenómeno comunicativo estudiado. No solo se aseguró lo anterior, si no que se tuvieron consideraciones éticas alineadas con principios como el respeto a la privacidad y la no promoción de contenido dañino, aunque los perfiles fueran públicos.

2.3.3 Técnicas de obtención de información: creación de un corpus

Las técnicas de recolección de información que se han privilegiado en esta propuesta de investigación fueron: la creación de un corpus de locuciones de redes sociales, la clasificación lingüística desde los 3 niveles de la lengua (morfosintáctico, semántico y pragmático) y la creación de un glosario de locuciones.

Una de las herramientas para la obtención de datos fue a partir de un corpus. Según el diccionario del Centro Virtual Cervantes (2024) el corpus designa “la recopilación de material lingüístico hecha con un propósito de investigación concreto”; por lo tanto, se puede considerar como la técnica más eficiente de recolección y organización de datos textuales. Esta metodología es muy utilizada en diferentes campos lingüísticos como la lingüística aplicada y la lingüística computacional, incluso en lexicografía y fraseología, ya que es de gran ayuda para conformar los lematarios de los diccionarios, asimismo ayuda a la fraseología con la detección de UF.

Los corpus se caracterizan por estar compuestos por datos reales, y sus resultados se consideran empíricos. La función principal de un corpus es establecer una relación entre la teoría y los datos, en virtud de mostrar a pequeña escala cómo funciona una lengua natural. Por lo tanto, constituyen una fuente muy rica de información sobre el uso de la lengua en

sus diferentes niveles. Además, resulta muy productivo, puesto que ayuda a establecer índices de frecuencia, en este caso la frecuencia de tipos de locuciones, la frecuencia de su uso pragmático, la reiteración de estructuras morfológicas, entre otros datos que nos direccionan en correspondencia con nuestros objetivos específicos.

Ahora bien, teniendo en cuenta la utilidad de esta herramienta se llevó a cabo su construcción. Se puede decir que esta recopilación es un corpus de locuciones propias de Twitter y Facebook. Los pasos realizados para la construcción de dicho corpus fueron:

En primer lugar, se tuvo en cuenta que fueran usuarios de las redes sociales Twitter (X) y Facebook; en segundo lugar, que las locuciones estuvieran en español.

De esta manera, se recolectaron las locuciones de X. Las locuciones que se recolectaron de esta red social fueron de hashtags, trending topic y comentarios breves (tweets). En total se recolectaron 69 locuciones solo en esta red social. Por otra parte, la recolección de locuciones de Facebook se realizó dentro de grupos de memes, usuarios que realizan publicaciones conocidos como estados y sus respectivos comentarios. Un estado es un espacio donde puedes publicar opiniones, imágenes, pensamientos, etc., se pueden compartir hasta 63.206 caracteres. En total se recolectaron 42 locuciones. Cabe aclarar que durante la recopilación de expresiones se trató de permanecer el mismo tiempo de recolección en ambas redes; sin embargo, se evidenciaron muchas más en una red social que en otra, es decir que dicha variación no tiene que ver con ninguna preferencia o permanencia de tiempo distinta.

En nuestro trabajo se realizó una caracterización lingüística de las unidades de estudio (locuciones). Para ello se destacaron aspectos de carácter gramatical

—morfosintaxis, semántica y pragmática—, con el objetivo de ofrecer una descripción lingüística detallada de su uso y de las locuciones.

La muestra de conveniencia que se realizó contempla una selección de ciento veinte usuarios entre Twitter(X) y Facebook, que realizaron comentarios a publicaciones, tweets, estados, hashtags, y participantes de los trending topics de temas diversos. Luego se sistematizaron en ocho categorías, como se observa en la siguiente tabla:.

Tabla 3.

Encabezado del corpus hecho para la recolección de locuciones

Locución y fecha	Red social donde se encontró (tuit, hilo, trending topic, hashtag, estado)	Situación en que se desarrolla el intercambio comunicativo	Estructura (morfosintáctica)	significado pragmático (acto ilocutivo) análisis del contexto en el que aparecen.	Significado semántico	Función Gramatical	Aparece en el Diccionario: Sí/No
------------------	--	--	------------------------------	---	-----------------------	--------------------	----------------------------------

Nota. Encabezado de la tabla del corpus donde se analizó las locuciones recolectadas de las redes sociales.

La primera categoría corresponde a la locución y la fecha de su registro. En segundo lugar, la categoría que encontramos corresponde a la red social de donde fue recopilada la expresión y en qué tipo de función dentro de la App se encontró, es decir, si en un comentario, tweet, estado, hashgat, o si es parte de algún trending topic.

La tercera categoría responde a la situación comunicativa, es decir la descripción del contexto concreto en el que tuvo lugar el intercambio comunicativo en que se inscribe la locución, incluyendo los elementos que influyeron en la producción e interpretación de la locución (participantes, contexto físico y temporal, propósito comunicativo, canal de comunicación, normas sociales y conocimiento compartido). La cuarta categoría es la inscripción morfosintáctica de la locución; en otras palabras, se llevó a cabo la descripción

de la estructura gramatical, clasificando las palabras según la categoría gramatical a la que pertenecen. Este modelo lo tomamos de la clasificación morfosintáctica de García-Page, quien analiza la morfología estructural de cada locución; según el autor, esta categorización ayuda a identificar qué tipo de locución es (nominales, verbales, adverbiales, oracionales, semioracional, etc.). La quinta categoría comprende el significado pragmático teniendo en cuenta solo los actos ilocutivos y la teoría de la deixis (personal, espacial, discursiva, etc.).

La sexta categoría tiene que ver con el proceso de creación de sentido(s) de cada locución, este proceso implicó un análisis riguroso del uso de la locución en su contexto real, con el objetivo de capturar su significado denotativo literal, y en algunos casos, su significado connotativo, es decir asociaciones culturales o emocionales. La séptima corresponde a la función gramatical, que clasifica las locuciones en dos tipos según su papel en la estructura lingüística: función discursiva y función oracional. La primera alude a las locuciones que operan como una unidad autónoma en el discurso, mientras que la segunda función corresponde a aquellas que se integran en la sintaxis de la oración, cumpliendo roles específicos como sujeto, modificador adverbial, etc.

Por último, encontramos la categoría que interroga si la locución ya ha sido registrada en un diccionario, corpus o libro. Esta clasificación es importante dado que se alinea con el objetivo general de este estudio: saber si hay locuciones propias de redes sociales; es decir, que aparezcan específicamente en este contexto, por lo que se puede decir que esta categoría aporta a nuestra hipótesis: existen expresiones propias en foros de internet. De las 122 locuciones recolectadas se evidenció que diez de ellas ya habían sido registradas.

2.4 Creación de un glosario

Por último, se creó un glosario con 110 locuciones, pues las diez restantes ya habían sido registradas en otros diccionarios y libros, como los de García-Page (2008), Mariana Luz (2022), diccionario de la RAE, entre otros. Desde una perspectiva lexicográfica, un glosario puede considerarse un tipo de microdiccionario o una herramienta de apoyo léxico. Tal como señala Elena de Miguel (2009), los glosarios comparten con los diccionarios la función de fijar y explicar el significado de las palabras, aunque se diferencian en su alcance, al estar limitados a un contexto o dominio particular. La elaboración de un glosario implica un trabajo de selección terminológica y definición, similar a los principios de la lexicografía, pero con un enfoque más acotado a la temática del documento al que acompaña.

En las entradas de nuestro glosario aparecen dos datos importantes: su significado, es decir, cómo se usa, y el ejemplo de uso en el contexto real encontrado que responde a cuándo se usa. El propósito de nuestro glosario es la organización de las locuciones encontradas como obra de consulta y soporte del corpus lingüístico creado con todas las expresiones encontradas. El criterio de inclusión es cualitativo porque más que el número de entradas importa su pertenencia a un campo específico en un contexto determinado, por lo que están clasificadas según su eje temático, que corresponde al tipo de locución de acuerdo con la clasificación de García-Page. En este sentido, su organización es temática debido al poco número de casos y para facilitar su consulta según criterios morfosintácticos y según las funciones de las locuciones. Además, este glosario es descriptivo porque incluye aspectos formales, funcionales y semánticos. Se basa en el uso y puede servir como insumo para investigadores de los fenómenos lingüísticos en las redes sociales,

específicamente de las UF. De igual manera, puede ser usado con fines didácticos por la incorporación de contextos reales, así como de ejemplos de uso.

CAPÍTULO 3: ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

En el este capítulo se hará un contraste analítico entre el muestreo, la recolección de datos con la que se construyó el corpus lingüístico de locuciones en redes sociales y la teoría. Sampieri (2014) plantea que el enfoque cualitativo, durante el análisis, sistematiza los datos obtenidos ya que se tratan mediante procesos como la organización de contenidos y codificación en dos etapas: la primera orientada a identificar segmentos significativos y clasificaciones en categorías, y la segunda, enfocada en descubrir patrones temáticos y conexiones conceptuales. Dicha metodología se llevó a cabo en la exposición de los resultados del corpus, describiéndolo y sistematizando desde la teoría citada con anterioridad, manteniendo la relevancia teórica de García-Page.

3.1 Objetivos del análisis

En este análisis buscamos generalizar patrones lingüísticos presentes en el corpus seleccionado, centrándonos en el estudio de locuciones propias de las redes sociales. Mediante un enfoque temático, identificamos, describimos y desarrollamos categorías que permiten interpretar los comportamientos comunicativos recurrentes, como el uso de expresiones fijas con alta carga pragmática (ej: *fuerza leona, es cine*), el tipo más frecuente de locuciones, entre otras aproximaciones de carácter lingüístico. Al contrastar las locuciones identificadas con fuentes lexicográficas y usos convencionales, determinamos cuáles son innovaciones propias de las redes sociales y cómo estas reflejan dinámicas socioculturales específicas. De este modo, el análisis cumple con sus objetivos al sistematizar datos lingüísticos, aportar perspectivas sobre la evolución del lenguaje en

entornos virtuales y validar la hipótesis de que las redes sociales son un espacio fértil para la generación de locuciones con identidad propia.

El corpus que se analizó constó de 121 locuciones extraídas de Twitter y Facebook. Como mencionamos, se realizó un contraste con fuentes lexicográficas para analizar solo locuciones con aparición propia en internet, por lo que, para el análisis y la creación del glosario, se descartaron 10 de ellas al encontrarse como entradas en diccionarios y libros de fraseología. Por lo tanto, se analizaron las 110 restantes.

En primer lugar, hablaremos de los tipos de locuciones que encontramos en la siguiente figura:

Figura 5

Tipo de locuciones



Nota. Frecuencia de locuciones encontradas en Twitter (X) y Facebook, categorización tomada por García-Page (20008).

Las categorías de este gráfico son los tipos de locución, (oracional, nominal, verbal, semioracional, adjetival, adverbial e interjetivas). Las más frecuentes son las locuciones oracionales (*uno piensa que tin, pero resulta que tan*), con una frecuencia total de 48

apariciones; le siguen las locuciones nominales (*mercurio retrógrado, fuerza leona, soy un diez*), con un total de 25 entradas. Se encuentra una frecuencia similar entre las locuciones verbales (*es cine, no te tocaba*) y adjetivales (*opinión impopular, malo hablar*): la primera de ellas consta de un total de 11 locuciones, y la segunda, un total de 10 entradas. Las locuciones semioracionales (*me rehusó, no Rayle esperate a que*) tienen una aparición de 9 entradas, y las adverbiales (*huir silenciosamente, es hoy es hoy*) constan de 6 locuciones. Las locuciones con menor frecuencia son las interjectivas, de las cuales solo se registraron dos casos (*¡Sí, ah bueno, a huevo*). Por último, resaltamos que no se encontraron locuciones preposicionales.

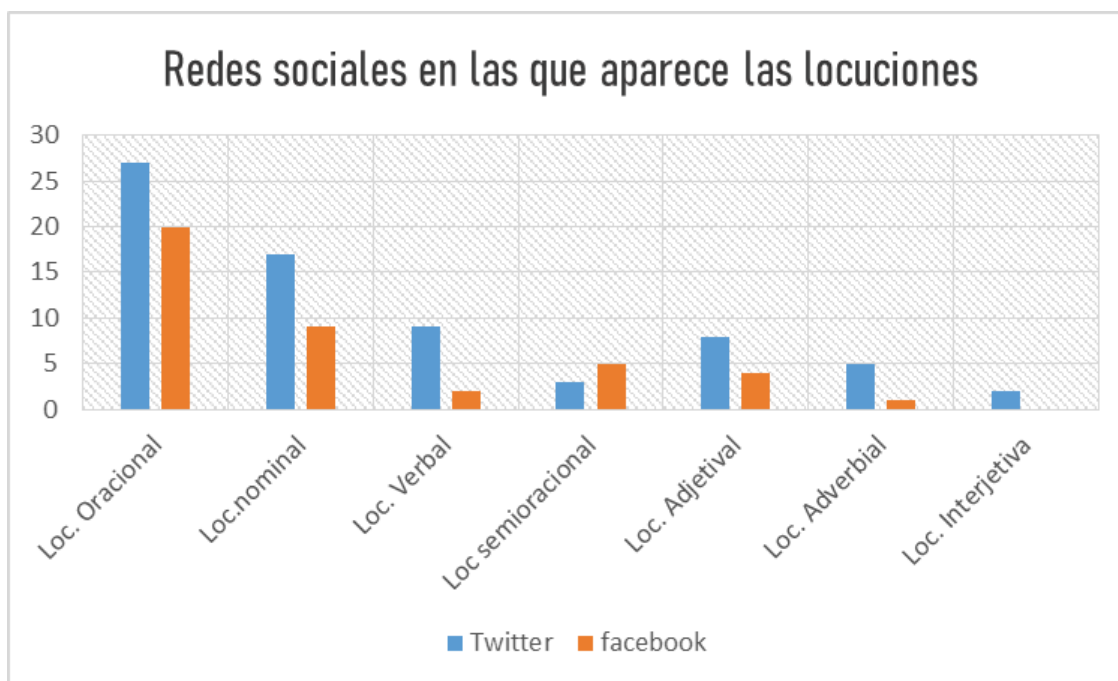
Por otra parte, como se verá más adelante en la figura 6, se evidencia una distribución desigual de las locuciones entre ambas redes sociales. Twitter (X) registró el mayor número con 71 unidades (63% del total), mientras que facebook aportó 41 (37%). Además, se identificaron diferencias en los contextos de uso:

- En Facebook, predomina las locuciones en comentarios de publicaciones.
- En Twitter (X) la mayoría se encontró en tweets, aunque también aparecieron en comentarios y retweets.

Respecto a los tipos de locuciones, las interjectivas se registraron exclusivamente en Twitter (X). Las oracionales mostraron una diferencia mínima de 7 unidades, con cifras similares en ambas plataformas, mientras que entre las locuciones verbales y adverbiales se dimensiona una gran diferencia, ya que en su mayoría las expresiones se encontraron en Twitter (X). Cabe destacar que el periodo de recolección fue equitativo para ambas redes. Esto sugiere que los usuarios de Twitter emplean más locuciones, posiblemente por su naturaleza textual, frente al enfoque multimedia de Facebook.

Figura 6

Redes sociales en las que aparece las locuciones



Nota. Frecuencia de tipos de locuciones usadas según la red social.

3.2 Función gramatical

Aquí podemos observar dos gráficas, la primera (figura. 7) corresponde a la función gramatical total, y la segunda (figura 8) según el tipo de locución. En el diagrama circular podemos deducir que la función más reiterada en las locuciones en redes sociales es la discursiva, es decir que cumple un rol extra-oracional, pues no constituyen oración o parte de la oración mientras que el 20%, que equivalen a 22 locuciones, tienen una función oracional dentro del enunciado en el que aparecen, ya sea como sustantivo o adverbio, siendo la primera función la más usada (ej: *quita maridos*, *pichula payasa*).

Figura 7

Tipos de función gramatical de una locución

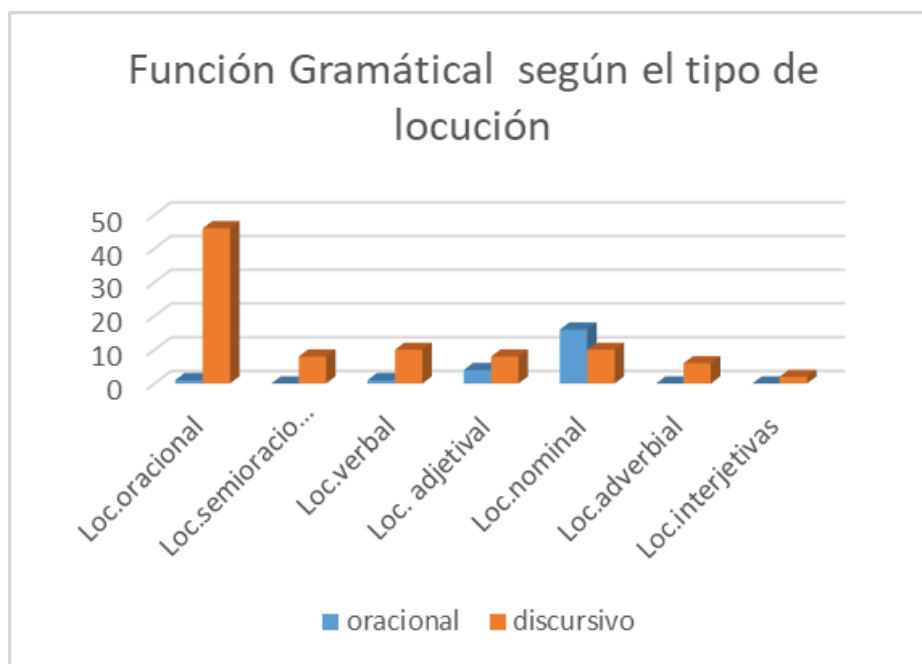


Nota. Porcentaje de locuciones con función discursiva y oracional.

En cuanto a la función gramatical de las locuciones según el tipo de locución, encontramos que en las locuciones oracionales la función que más se reitera es la discursiva, pues 46 de las 47 corresponden a la esta función y solo una locución oracional se clasifica con función oracional. Las locuciones nominales en su mayoría cumplen una función oracional, 16 de ellas frente a 10 locuciones discursivas, y es el único tipo de locución donde la función oracional es mayor que la discursiva. Todo esto se evidencia en la figura 8.

Figura 8

Función gramatical según el tipo de locución



Nota. La figura muestra la función gramatical según el tipo de locución (oracional, nominal, verbal, etc.)

3.3 Análisis pragmático

La última gráfica analizada presenta la clasificación pragmática de las locuciones según dos ejes: actos ilocutivos (Searle, 1969) y tipos de deixis (García-Page, 2008). Los primeros se basan en la intencionalidad comunicativa (actos asertivos, directivos, expresivos, compromisivos y declarativos), mientras que los segundos aluden a referencias contextuales (personas, tiempo, espacio y aspectos sociales o discursivos), como podemos observar en la figura 9.

3.3.1 Distribución de actos ilocutivos

- **Locuciones oracionales:** Predominan los actos *expresivos* (manifestar emociones) y *asertivos* (afirmaciones/desacuerdos).
- **Locuciones verbales, adverbiales, interjetivas y semioracionales:** Mayor frecuencia de actos *expresivos*.

- **Locuciones nominales:** Combina *deixis de persona* (como sujetos referenciales) con actos *expresivos*.
- **Locuciones adjetivales:** Equilibrio entre actos *expresivos* y *asertivos*.
- **Acto directivo:** Recurrente en locuciones verbales, oracionales y semioracionales.
- **Acto compromisivos:** Menos frecuente, con solo un caso en locuciones oracionales.

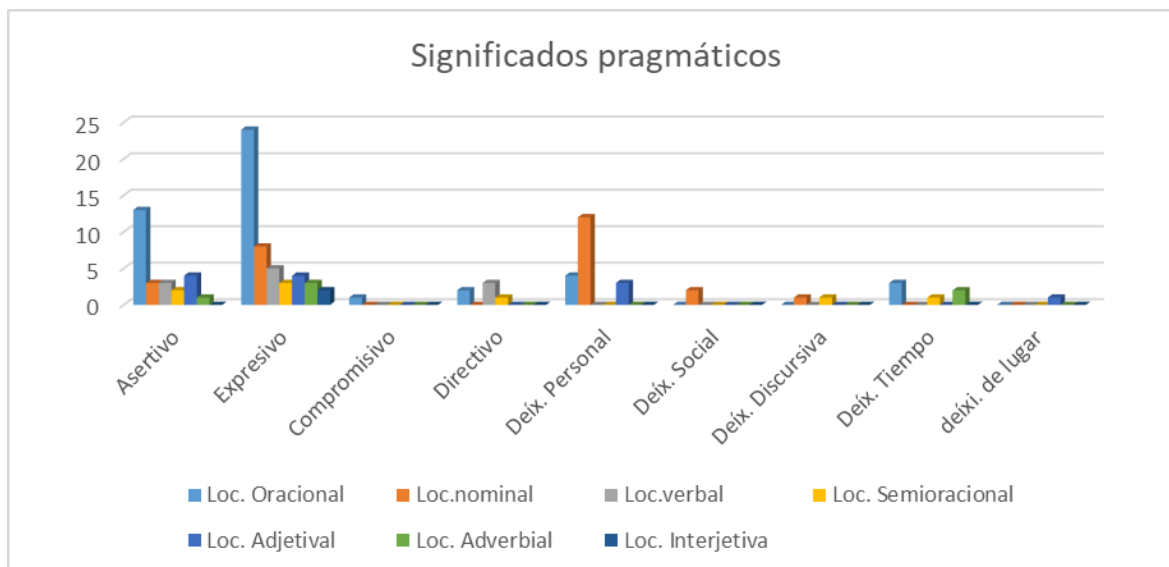
3.3.2 Distribución de la deixis

- **Deixis social:** Exclusiva en locuciones nominales.
- **Deixis de lugar:** Presente en locuciones adjetivales.
- **Deixis discursiva:** Localizada en locuciones semioracionales y nominales.
- **Deixis temporal:** Mayoritaria en locuciones oracionales, con apariciones menores en semioracionales y adverbiales.

El acto ilocutivo expresivo es el más recurrente, evidenciando la función emotiva de las locuciones. En contraste, el acto compromisivo resulta marginal. Por otro lado, la deixis de persona destaca en locuciones nominales, vinculadas a roles referenciales. Estos hallazgos reflejan cómo las locuciones operan como herramientas multifuncionales, adaptadas a contextos comunicativos específicos. Lo anterior puede evidenciarse en la figura 9.

Figura 9.

Significados pragmáticos de las locuciones



Nota. Tipos de significados pragmáticos de las locuciones encontradas.

3.4. Análisis morfosintáctico

A grandes rasgos podemos observar que en el corpus se encontraron estructuras variadas, pues este contiene una amplia variedad de estructuras morfosintácticas, esta diversidad permite analizar cómo las locuciones se estructuran en diferentes patrones sintácticos y cómo estas estructuras influyen en su uso en redes sociales.

El patrón más frecuente son las locuciones oracionales, que aparecen en el corpus un total de 47 veces. Esto sugiere que las locuciones en redes sociales tienden a ser más complejas y completas, funcionando como enunciados independientes. Conforme a esto, se puede decir que presentan alta complejidad sintáctica, integrando múltiples categorías gramaticales (ej: *uno piensa que tin, pero resulta que tan* con pron + verb 3.^a + conj + V + conj.advers + verb 3.^a + conj +V). Estas estructuras reflejan frases hechas con función pragmática expresiva o asertiva.

En cuanto a las locuciones nominales, que es el segundo grupo con más locuciones, se encontraron 6 locuciones con la misma estructura morfosintáctica (S+S). Su estructura

combina sustantivos (*sapo perro*), a veces con adjetivos y suelen funcionar como unidades léxicas completas para nombrar conceptos o entidades.

Consideramos ahora las locuciones adjetivales (ej: *malo hablar*) y verbales (ej: *pasar factura*: V+S), las cuales destacan por su brevedad y uso metafórico. También se observa creatividad en la formación de locuciones, como: estructuras híbridas: *con el Jesús en la boca* (prep+art+S+prep+art+S), así como el uso de enclíticos: “*parchese*” (verbo+enclítico *se*), “*háblalo*” (V+ enclítico *lo*)

En conclusión, las estructuras suelen mezclar verbos (V), sustantivos (S), adverbios (ADv), pronombres (pron) y conjunciones (conj). Por ejemplo: *no lo entenderías* (Adv+pron+V). En concordancia a lo anterior, se podría hablar de una morfosintaxis flexible, pues las locuciones oracionales admiten variantes según el contexto (ej: *casi algo* puede usarse con pronombres o sustantivos) con estructuras innovadoras que priorizan sobre la normativa formal.

3.5 Análisis semántico

La idiomaticidad es la propiedad semántica de las locuciones, pues el significado global no se deduce de sus componentes individuales, es decir, que las locuciones son combinaciones estables con un sentido unitario no derivado de sus partes. Como se mencionó en la metodología en relación con la construcción del corpus, una de las categorías fue el nivel semántico o idiomaticidad de las locuciones. Esta se reconstruye a partir del contexto comunicativo y la intención del hablante; para dicho fin se considera como contexto todo el enunciado en el que aparece la expresión fija y así se llega a un significado convencional de la expresión. Estos significados también nos ayudaron en la

construcción del glosario, pues su acepción constituye una de las características más importantes de este trabajo.

A grandes rasgos se halló que muchas de las locuciones tienen un significado que va más allá de la suma de sus partes, lo que las convierte en expresiones idiomáticas. Por ejemplo, *es cine* no se refiere literalmente al cine, sino que se usa para expresar que algo es muy bueno o impresionante. Algunas locuciones tienen significados que varían según el contexto en el que se usan. Por ejemplo, *no lo entenderías* puede usarse tanto para expresar que algo es difícil de explicar como para indicar que el interlocutor no comprendería una situación específica.

Por otra parte, se encontró que en su gran mayoría las locuciones contienen una carga emocional y cultural, puesto que predomina la ironía, el humor, el sarcasmo, el doble sentido (ej: *no te tocaba, premio o castigo*) y las referencias a la cultura pop (ej: *mercurio retrógrado, evento canónico*). También se observan estrategias semánticas como la metáfora e hipérbole (ej: *sapo perro, fuerza leona*). También funcionan como cohesión discursiva: marcadores como *Ahora sí* o *El futuro es hoy* estructuran conversaciones y enfatizan urgencia. También contienen sentidos de crítica social y autocrítica, tal es el caso de *Mucho texto*, que se utiliza como descalificación de argumentos extensos, o *Cinéfilo mamador*, que se usa como una burla hacia actitudes pretenciosas. Asimismo, se encontraron anglicismos como *cuando foking pagan y, be like*. Estos ejemplos son curiosos, pues el primero es una hispanización de la palabra *fucking*, y la segunda locución aparece en ejemplos completamente en inglés, pero también en español. Estos anglicismos reflejan la globalización del lenguaje juvenil.

Además, se encontraron expresiones con ambigüedad semántica, como "La racha" (suerte vs. actividad periódica), que pueden generar confusión fuera de contextos

específicos. También se hallaron expresiones que requieren conocimiento previo de referencias culturales como es el caso de *han pasado 84 años* que es una locución relacionada con la película Titanic (1997); sin embargo, en algunas ocasiones, desconocer su origen no impide reconocer su significado, ya que está sujeto al contexto. En cuanto a temas recurrentes encontramos las relaciones interpersonales (*casi algo, quita maridos*) la crítica a partir de estereotipos (*cinéfilo mamador, malditos alternos*) y la gestión emocional (*párchese, háblalo*).

En conclusión, se observa en las locuciones recolectadas un alto grado de idiomática, especialmente a través de la opacidad semántica y el uso de metáforas creativas. Estas características permiten que las expresiones trascienden su significado literal, adaptándose a contextos digitales y generando códigos compartidos entre usuarios. Por ejemplo, la expresión *mercurio retrógrado* presenta una opacidad total, pues no alude al planeta mercurio, sino a una creencia popular sobre la suerte y al mismo tiempo metaforizada, al usar un fenómeno astronómico como símbolo de eventos caóticos y negativos. También encontramos metáforas sociales en la locución *dos pa'dos*, reducción numérica, que metaforiza la búsqueda de pareja romántica como un emparejamiento práctico (*dos personas para salir*). También hay metáforas emocionales: *con el Jesús en la boca* usa una figura religiosa para expresar ansiedad extrema; por otro lado, *vuela alto* asocia el vuelo con el duelo, la partida de alguien al cielo.

En cuanto a la gradación de la opacidad de la que habla García-Page (2008) observamos que no todas las locuciones son igualmente opacas, ya que existe un espectro de transparencia. En cuanto a las altamente opacas tenemos *soy ese*, en el sentido de reconocerse en un meme o estereotipo sin relación literal con los componentes, y *tal vez no funciona en burros como* crítica velada que depende de inferir que *burros* simbolizan

ignorancia. Por otro lado, la semiopaca *es cine* compara algo con el cine para denotar calidad, manteniendo cierta conexión con el significado original de que el cine es un arte, por lo tanto se le confiere una valoración de calidad. La locución *premio o castigo* juega con la ambigüedad entre beneficio y perjuicio, pero el núcleo léxico “premio” guía la interpretación. Por último, parcialmente transparente, *viernes para dejar todo para el lunes* combina un marco temporal (“viernes”) con una acción concreta, facilitando la deducción del significado que es considerablemente literal. La opacidad permite juegos de doble sentido, como en *sí, ah bueno*, que transmite desinterés mediante una fórmula aparentemente neutra. También podemos hablar de una dependencia cultural en locuciones como *por qué tan elegante Homero* que requiere un conocimiento de la serie animada Los Simpson para captar la ironía.

3.6 Glosario de locuciones en redes sociales

Por último, presentamos la creación del glosario de locuciones que sintetiza el análisis y la recopilación de estas expresiones en un contexto específico como las redes sociales. Estos medios de comunicación se pueden considerar un laboratorio de innovación lingüística, donde surgen expresiones efímeras, pero de alto impacto (*fuerza leona*, *mercurio retrógrado*, *es cine*). Un glosario del tipo que proponemos en este trabajo registra estas creaciones, capturando la dinámica y creatividad del lenguaje digital en tiempo real, algo que los diccionarios tradicionales no logran con la misma agilidad. Además, las locuciones reflejan la identidad de comunidades específicas (jóvenes, nichos digitales, grupos geográficos). Por ejemplo, *chamako miado*, *malditos alternos* o *cinéfilo mamador* actúan como marcadores identitarios. El glosario preserva estos códigos, evitando que se pierdan en la rápida obsolescencia de internet.

Otra observación es la ausencia de estas locuciones en diccionarios tradicionales, lo que sugiere que son creaciones recientes o propias del lenguaje coloquial y digital. Esto es interesante porque muestra cómo las redes sociales son un espacio fértil para la creación de nuevas expresiones idiomáticas. Esta recopilación refleja un registro coloquial y, en muchos casos, irónico o humorístico, lo que es típico de las interacciones en redes sociales. Estos tonos y estilos permiten identificar el uso de las locuciones.

En conclusión, un glosario de locuciones en redes sociales no es solo un repositorio de expresiones, es un reflejo vivo de la cultura digital, una herramienta para la inclusión y un mapa para navegar la complejidad comunicativa del siglo XXI. Su valor trasciende lo lingüístico, ya que preserva en el tiempo la riqueza efímera de un lenguaje en constante transformación. A continuación, se presenta el glosario.

LOCUCIONES NOMINALES

Fuerza leona. Expresión usada para animar a una persona o darle a entender que todo estará bien.

Ejemplo de uso: mentalizándome que el lunes voy a volver a estar con el mismo grupo y el que se la pasa hablando mal de mí. Fuerza leona (Twitter, 2024).

Mercurio retrógrado. Fenómeno de mala suerte o del que se cree que predice malos augurios.

Ejemplo de uso: será mercurio retrógrado que me está afectando o yo soy una enferma mental y no tengo arreglo, ¿ustedes qué opinan? (Facebook, 2024).

Soy un diez. Se emplea para destacar que un individuo es considerado excepcional, atractivo o idóneo como pareja, bajo el criterio metafórico de una calificación máxima (representada por el número diez).

Ejemplo de uso: Soy un diez, pero estudio biología, entonces soy un mil (Facebook, 2024).

Soy ese. Expresión utilizada para reconocerse en la acción o imagen de otro.

Ejemplo de uso: soy ese: [imagen que dice: yo agarro confianza y olvídate de escuchar algo coherente que salga de mi boca] (Facebook, 2024).

Sí soy. Es la afirmación y reconocimiento de uno mismo en el reflejo de una acción, dicho o persona diferente.

Ejemplo de uso: sí soy: [imagen que dice: tener que madrugar, yo, acostarme tarde] (Twitter, 2024).

En fin la hipocresía. Indica la ironía de una situación contradictoria.

Ejemplo de uso: te excluyen de todo, pero después preguntan qué te pasa, [emoji de risa] en fin la hipocresía (Facebook, 2024).

Sapo perro. Expresión que funciona como hipérbole, es decir que exagera lo que dice después o intensifica en su mayor grado lo dicho.

Ejemplo de uso: Dios mío que cansancio tan sapo perro (Twitter, 2024).

Mucha loca. Dícese de alguien que es iluso o de poco juicio.

Ejemplo de uso: iske muero por verte mucha loca yo (Twitter, 2024).

¿Ese es tu ídolo? Forma de cuestionar o quejarse de alguien que hizo algo cuestionable o decepcionante.

Ejemplo de uso: ¿ese es tu ídolo? Cristiano Ronaldo, con unos gestos no muy lindo, para sus compañeros niño llorón [video del futbolista] (Twitter, 2024).

Casi algo. Se refiere a una persona con la que se mantiene un vínculo afectivo o romántico incipiente, que no establece una relación formal de pareja.

Ejemplo de uso: quiero novio, pero no novio de casi algo, sino novio novio de poder decir que tengo novio (Twitter, 2024).

Que gringe. Usada para expresar que algo o alguien genera vergüenza o disgusto (vergüenza ajena).

Ejemplo de uso: que cringe me da algunas personas (Twitter, 2024).

Chao con adiós. Se entiende como una despedida que enfatiza la conclusión definitiva, abrupta o categórica de una relación, interacción o situación.

Ejemplo de uso: la vida está muy cara como para gastar plata en citas que no van para ningún lado y en una persona que no sabe lo que quiere, más bien dejemos así, gracias por su tiempo, se me cuida mucho y chao con adiós (Facebook, 2024).

Quita maridos. Persona que se involucra románticamente con hombres comprometidos o casados.

Ejemplo de uso: [Imagen con texto] en un mundo lleno de quita maridos me tocó ser a la que se lo quitan (Facebook, 2024).

Evento canónico. Es utilizado para aludir a una situación, persona o acontecimiento considerado significativo, trascendente o definitorio dentro de un contexto narrativo personal o social.

Ejemplo de uso: no todo es un evento canónico, a veces uno es pendejo y le pasan pendejadas por pendejo (Twitter, 2024).

La racha: Hace alusión a una actividad periódica de algunas redes sociales, como mandarse tik toks o las prácticas de Duolingo diaria. También significa buena suerte.

Ejemplo de uso: siempre es “la racha” pero nunca es ‘amiga conseguí 2pa2 y los dos son lindos’” (Twitter, 2024).

bno, la racha me duró 1 año y 6 meses jajajajajaja (Twitter, 2024).

La mía. Expresión que se refiere a estar en su propio rollo. También, se usa como expresión de afirmación (segundo ejemplo de uso).

Ejemplo de uso: no sé nada yo ando en la mía (Twitter, 2024).

la mía:

[imagen que dice: me dijo que a lo nuestro le falta magia y se enoja por que me le desaparecí una semana kajajajajajaj] (Twitter, 2024).

La trama. Hace referencia a una persona linda o apuesta.

Ejemplo de uso: solo lo veo por la trama, la trama: [foto de hombre guapo de una serie] (Twitter, 2024).

Yo y quién. Expresión que funciona como interpelación retórica para evidenciar la ausencia de un compañero, cómplice o interlocutor en una situación hipotética o deseada.

Ejemplo de uso: [imagen de dos personas jugando videojuegos] [pie de imagen]: yo y quién (Twitter, 2024).

El demonio de mi cuarto. Representación metafórica que personifica una entidad imaginaria al que se responsabiliza de perturbaciones emocionales, insomnio o pensamientos intrusivos, generalmente en la soledad nocturna.

Ejemplo de uso: *me empiezo a poner triste en la madrugada* el demonio de mi cuarto: uuu yaba yorar (Twitter, 2024).

Fuertes declaraciones. Se utiliza para designar comentarios, afirmaciones o mensajes públicos caracterizados por su contundencia, crudeza o impacto emocional, capaces de generar sorpresa.

Ejemplo de uso: El Tuit original dice, “para halloween deberías disfrazarte de la persona que me hiciste creer que eras, BASURA”.

Retuit: “¡fuertes declaraciones!” (Twitter, 2024).

Pichula payasa. Expresión despectiva que ridiculiza a una persona por actuar de modo absurdo, torpe o bochornoso, generando una situación embarazosa o risible.

Ejemplo de uso: la venía pilotando como campeona pero quedé como una pichula payasa (Facebook, 2024).

Malditos alternos. Se refiere a una persona que le gusta el indie y el entretenimiento no comercial, más bien local; de uso despectivo.

Ejemplo de uso: malditos alternos por qué no ponen fotos en instagram. No le puedo mostrar a mi hermana los que me gustan (Facebook, 2024).

Chamako miado. Hace referencia a un menor de edad o alguien menor que el locutor.

Ejemplo de uso: Yo cuando miro a alguien que es un año menor que yo: chamako miado (Twitter, 2024).

Premio castigo. Situación en la que no se sabe si algo es benéfico o perjudicial.
Ejemplo de uso: siempre me doy cuenta de todo, premio o castigo (Twitter, 2024).

Dos pa dos. Hace referencia a dos personas para salir para emparejar románticamente.
Ejemplo de uso: a veces la felicidad está en las cosas más simples de la vida (hacer un dos pa dos con tu mejor amiga) (Twitter, 2024).

LOCUCIONES VERBALES

Es cine. Forma de reflejar que algo es muy bueno o de buen gusto.
Ejemplo de uso: Amo esta foto. Es cine [foto de dos futbolistas abrazados] (Twitter, 2024).

No te tocaba. Corresponde a una compasión irónica o resignada hacia alguien que experimenta una situación frustrante, incómoda o fallida que no merece.
Ejemplo de uso: [screenshot de Facebook de una chica que sube una foto de un chico viendo un partido el pie de foto dice: me invitó a verlo jugar y no lo metieron jajajajajajajajaja].
Comentario de un usuario: no te tocaba manito [emoji de cara triste] jajajajaja (Twitter, 2024).

Be like. Expresión que introduce una representación hiperbólica, irónica o estereotípica de una reacción, actitud o situación asociada a un sujeto, contexto o fenómeno que se quiere repetir o realizar.
Ejemplo de uso: Shakira II BZRP music session #23
Be like: [imagen que dice: Dios mío cuanta destrucción] (Twitter, 2024).
Nota: Anglicismo; equivalente en español: «*ser como*», «*ser así*»

No digas mamadas. Designa una función de orden categórica para interrumpir o descalificar declaraciones percibidas como carentes de lógica.
Ejemplos de uso: anduviste con un marihuano y a mí me mandaste alv por clasista, no digas mamadas (Twitter, 2024).

Por eso los funan. Corresponde a que alguien merece ser expuesto o rechazado por haber hecho o dicho algo reprochable.
Ejemplo de uso: por eso los funan [screenshots de comentario de Twitter donde alguien dice: okey, Sofía Vergara; y alguien responde: “vergota”] (Twitter, 2024).

Cómo sería pa’. Expresión interrogativa de invitación a realizar planes entre dos o más personas.
Ejemplo de uso: @alyba como sería pa gastarnos la quincena (Twitter, 2024).

Mirada que juzga. Hace referencia a que alguien está en la mira o no te cree.
Ejemplo de uso: mirada que juzga bro [imagen que una conversación de chat que dice: vamos a jugar fre???
-dale estoy entrando

-ok

imagen del juego: jugando] (Facebook, 2024).

Ponerse la diez. Expresión que alude a ser perseverante, comprometido o excelente en un proyecto o desafío.

Ejemplo de uso: cuando toca ponerse la 10, toca ponérsela bien [video de alguien jugando un videojuego] (Facebook, 2024).

Se me montó en la nuca. Expresión que se usa cuando una persona toma confianza más de la debida. Equivale a una acción abusiva de la confianza.

Ejemplo de uso: Una persona publica una imagen que dice: “¿Qué le pasó al tránsito? Le dieron 59 mil de liga y el billete le salió falso”. En los comentarios una persona responde: “mejor, présteme para sacar la moto de los patios”.

La persona que realizó la publicación responde: “bueno pero que se me montó en la nuca”. (Facebook, 2024).

Párchese. Representa un uso para tomar las circunstancias de la vida de forma tranquila.

Ejemplo de uso: párchese que somos jóvenes y no necesitamos de amores (Twitter, 2024).

Hablalo. Consiste en una invitación o exhortación a verbalizar, reflexionar o discutir abiertamente sobre pensamientos, emociones o situaciones complejas.

Ejemplo de uso: hablalo sobre pensadera y bajon emocional (Twitter, 2024).

LOCUCIONES ADJETIVALES

Opinión impopular. Opinión con la que los demás no están de acuerdo por considerarse polémica.

Ejemplo de uso: mi verdadera opinión impopular es que la gente en Colombia cada vez tiene más perros porque no puede pagar hijos (Twitter, 2024).

Malo hablar. Manifiesta una identificación irónica o resignada con una situación incómoda, vergonzosa o frustrante descrita por otro interlocutor. Evitar profundizar o dar por cerrado un tema que se considera indeseable.

Ejemplo de uso: [imagen: le das bola a un feo y se atreve a engañarte] pie de imagen: la mía, pero malo hablar (Facebook, 2024).

Cinéfilo mamador. Calificativo de connotación negativa o burlesco para referirse a una persona que manifiesta un interés por el cine de modo pretencioso, pedante.

Ejemplo de uso: cómo desarmar a un cinéfilo mamador en un simple paso: [imagen que dice: x: mmm

-: pues la verdad, y dónde están las rubias? Es mi película favorita] (Facebook, 2024).

Quedar tiesa. Señala una manifestación de sorpresa ante una situación inesperada, también se refiere a quedarse sin palabras.

Ejemplo de uso: me acabo de quedar tiesa, cómo le vas a dar me gusta a ese comentario [screenshot de tik tok de uno comentarios de un video de comida] (Facebook, 2024).

Termina mal. Decir irónico para aludir a que se espera que una situación pueda salir de forma catastrófica.

Ejemplo de uso: Débiles con los fuertes. Fuertes con los débiles. Termina mal (Twitter, 2024).

Nota: a veces aparece con un * que indica que la situación va bien, pero existe la probabilidad de que salga mal.

Mucho texto. Ironía utilizada para mandar a callar a alguien, porque lo que dice no es relevante. También se utiliza para expresar que un texto tiene mucho contenido.

Ejemplo de uso: [imagen que dice: cuando un ciego toca un (foto de un rayador de alimentos)] mucho texto (Twitter, 2024).

Ansiedad social. Alude a una situación que está siendo molesta o angustiada.

Ejemplo de uso: q ansiedad social cuando dices algo y nadie dice nada (Twitter, 2024).

Nota: La palabra ansiedad siempre aparecerá escrita con una “m” (ansiedad).

Ojo alegre. Expresión usada para referirse a una persona coqueta.

Ejemplo de uso: cómo voy a ser un ojo alegre? si yo sin lentes no veo (Twitter, 2024).

Cosa bien hecha. Dícese de una persona linda, bonita.

Ejemplo de uso: cosa bonita, cosa bien hecha, cosa hermosa [foto de un actor] (Twitter, 2024).

Dudosa procedencia. Es la designación de un objeto, información, plataforma de origen desconocido y poco confiable.

Ejemplo de uso: pagando todas las plataformas de streaming para verme la novela más corroncha por una página de dudosa procedencia (Facebook, 2024).

LOCUCIONES ADVERBIALES

Huir silenciosamente. Se utiliza para denotar picardía al decir algo indebido.

Ejemplo de uso: dejar esto aquí huir silenciosamente* [imagen que dice: en cada pueblo hay gente chismosa, pero creo que en el mío es donde queda la oficina central] (Twitter, 2024).

Es hoy es hoy. Tiene el sentido de reclamar la relevancia de un evento esperado, utilizando la repetición para intensificar la urgencia o certeza de su ocurrencia.

Ejemplo de uso: es hoy es hoy [imagen de los premios Oscar] (Twitter, 2024).

El futuro es hoy. Sirve para subrayar la materialización inmediata de innovaciones tecnológicas, ideológicas o sociales que antes se asociaban a un porvenir lejano.

Ejemplo de uso: cuando el profesor dice toma nota, pero tú sacas el celular y tomas una foto [imagen de Dewey diciendo el futuro es hoy, ¿oíste viejo?] (Facebook, 2024).

De rifa en rifa. Alude a un modo de vida o sustento basado en eventos fortuitos, sorteos o estrategias dependientes del azar, en lugar de la estabilidad laboral o el esfuerzo. Equivale a adverbios de manera "aleatoriamente".

Ejemplo de uso: La GENTE ya no quiere trabajar quieren es VIVIR de rifa en rifa (Facebook, 2024).

Unas por otras. Se refiere a una conformidad o aceptación pragmática ante una situación donde la carencia de un elemento considerado esencial se compensa con la presencia de otro, generalmente de naturaleza distinta pero valorado positivamente.

Ejemplo de uso: No hay calidad futbolística pero hay sangre unas por otras (Twitter, 2024).

Con el Jesús en la boca. Usada para referirse a que alguien está preocupado por algo o alguien. Funciona como modificador del verbo (indica estado de preocupación).

Ejemplo de uso: Con el Jesús en la boca viendo el capítulo de la junta directiva por enésima vez [Imagen de Bety la fea] (Twitter, 2024).

LOCUCIONES SEMIORACIONALES

No Rayle esperate a que. Introduce una situación hipotética o futura que agrava, complica o ironiza un problema presente, enfatizando la acumulación de adversidades o consecuencias inesperadas.

Ejemplo de uso: no Rayle y esperate a que en tu trabajo no te quieran pagar tus bonos (Twitter, 2024).

Me rehúso. Manifiesta una negativa o resistencia emocional a aceptar, tolerar o someterse a una situación, condición o trato.

Ejemplo de uso: me rehúso a quedarme donde no me quieren con todo (Facebook, 2024).

Es de mi agrado informar. Sirve como fórmula para comunicar algo importante.

Ejemplo de uso: es de mi agrado informarles que ya tengo máquina, automotor, carro y sobre todo deuda (Facebook, 2024).

Le perdí el hilo. Se usa para indicar que una persona no le encuentra gracia o gusto a una actividad, objeto u otro.

Ejemplo de uso: "le perdí el hilo al alcohol" jajajaja me imagino mi amiga hoy Dios mío (Twitter, 2024).

No autorizo. Denota una oposición, normalmente usada cuando no se está de acuerdo o se está en contra de algo o alguien.

Ejemplo de uso: no autorizo que nada ni nadie me quite la emoción de ver a converger esta noche (Facebook, 2024).

Con la niña no. Funciona como una advertencia contra cualquier acción que afecte o ponga en riesgo a una persona considerada vulnerable.

Ejemplo de uso: Pinche Wilberto, TE DIJE QUE CON LA NIÑA NO (Twitter, 2024).

Sin palabras. Evoca un estado de conmoción, decepción o asombro.

Ejemplo de uso: cómo el q se comió una sopa de mute sin palabras ñero (Facebook, 2024).

Quién pudiera. Expresa un deseo intenso, generalmente teñido de resignación o envidia, hacia una situación, cualidad o logro ajeno percibido como inalcanzable para el hablante.

Ejemplo de uso: Quién pudiera superar tan rápido (Twitter, 2024).

Sin comentarios. Hace referencia a un estado de conmoción, decepción o asombro.

Ejemplo de uso: sin comentarios amiga [imagen de un hombre que está sentado en el suelo pero al lado tiene una banca con la bandera de la comunidad LGTBQ+] (Facebook, 2024).

LOCUCIONES ORACIONALES

Uno piensa que tin, pero resulta que tan. Expresión que alude a una situación en la que se esperaban unos resultados determinados, pero al final sucede otra circunstancia totalmente inesperada.

Ejemplo de uso: uno piensa que tin y resulta o resulta que tan, y mejor se parcha (Facebook, 2024).

No lo entenderías. Expresión que funciona como una declaración de incomunicabilidad, sugiriendo que una vivencia, pensamiento o práctica personal es demasiado compleja o íntima para ser comprendida por otros.

Ejemplo de uso: yo tuiteo indirectas para mí misma no lo entenderías (Twitter, 2024).

La escoba que menos barre. Expresión que alude a que una persona no es importante o tiene poco valor para otra.

Ejemplo de uso: Entonces yo soy la escoba que menos barre pues [Imagen de gente regalando flores amarillas] (Twitter, 2024).

Quién te hizo tanto daño. Pregunta retórica que alude un aparente sufrimiento ajeno con tono sarcástico, donde se pregunta por las causas que se asocian a una experiencia que te hizo adquirir nuevos gustos.

Ejemplo de uso: no sé quién te hizo tanto daño, pero qué buen music taste tienes. (Twitter, 2024).

Ni me dolió. Se usa irónicamente para expresar que una situación no afectó emocionalmente a alguien de forma transcendental.

Ejemplo de uso: no, ni me dolió (no se vuelve a enamorar nunca) (Twitter, 2024).

Déjeme quieta/o. Expresión de rechazo a peticiones. Refleja un posicionamiento del hablante hacia la preservación de su espacio personal o emocional.

Ejemplo de uso: déjeme quieta en la casa [imagen dice: ñero no me invite más a salir. que dí salí con 5 luksy me entre con un comparendo de un millón :c por su culpa] (Facebook, 2024).

Se vienen cositas. Frase que anuncia o informa que alguien va a iniciar un nuevo hobby, actividad o proyecto.

Ejemplo de uso: se vienen cositas se deprime
se vienen cositas (estoy volviendo a sentirme feliz) (Twitter/X, 2024).

Cuándo foking pagan. Reclamo con tono irónico que manifiesta frustración, ante la demora o ausencia de pagos.

Ejemplo de uso: cuando foking pagan [imagen de un plato con comida de perro, pan y café] (Twitter, 2024).

Nota. La estructura integra el anglicismo foking (deformación fonética de fucking, vulgarismo inglés que intensifica la carga emotiva). El anglicismo foking se hispaniza intencionalmente en escritura («fucking» → «foking») para reflejar su pronunciación en español. Su traducción aproximada sería «¿cuándo diablos pagan?» o «¿cuándo putas pagan?».

Lo di todo. Expresa que alguien no tiene más opciones o algo más para ofrecer.

Ejemplo de uso: yo después de mandar el mensaje más seco para enamorar a alguien: lo di todo (Twitter, 2024).

La que no muestra no vende. Expresión que enfatiza la necesidad de exhibir o comunicar activamente las cualidades o beneficios de algo (material o abstracto) para captar el interés ajeno.

Ejemplo de uso: mi mamá: ¿no crees que me queda muy escotado el vestido?
yo: la que no muestra no vende mami [carita orgullosa] (Twitter, 2024).

Esas no son penas. Minimiza la gravedad de los problemas, sugiriendo que estos carecen de importancia frente a la resiliencia.

Ejemplo de uso: Esas no son penas para un power ranger como yo (Twitter, 2024).

No hay que mentir para convivir. Llamado a la necesidad de sinceridad.

Ejemplo de uso: a mí si me gustó el FEP pero no hay que mentir para convivir. Solo saca la cara lo alternativo, las bandas nacionales, el indie y algunos actos electrónicos. La cuota pop reggaeton girls, gays and theys está muy x. (Twitter, 2024).

Vive la vida y no dejes que la vida te viva. Frase inspiracional que promueve una actitud proactiva, optimista y desenfadada ante la existencia.

Ejemplo de uso: vive la vida y no dejes que la vida te viva [se utiliza como pie de foto y aparece con imágenes de gente disfrutando la vida] (Twitter/X, 2024).

Si sabe como soy pa' que me invita. Reproche irónico que cuestiona la lógica de ser invitado a una situación cuyas características contradicen abiertamente los rasgos, hábitos o actitudes conocidos del hablante.

Ejemplo de uso: si sabe cómo soy pa' que me invita: [imagen de un chica con tres cervezas que dice: la voy a invitar a salir seguro ella es tranqui ella] (Facebook, 2024).

Y no pienso discutirlo con nadie. Indica que un pensamiento o creencia es indiscutible o inamovible; por lo tanto, no importan las opiniones de otras personas.

Ejemplo de uso: Anuel AA marcó a toda una generación y no pienso discutirlo con nadie (Twitter, 2024).

Tal vez no funciona en burros. Crítica sarcástica para decir que algo no funciona, no sirve, también se usa para referirse a una persona que no entiende una situación o conocimiento.

Ejemplo de uso: [retuit: un usuario publicó: nunca me gusto shrek; y el usuario que lo retuitea añade la imagen de shrek y escribe] tal vez no funciona en burros. (Twitter, 2024)

Chao se me cuida. Despedida irónica para cortar con un tema o despedirse.

Ejemplo de uso: chao se me cuida y que le crezca el pelo [imagen] note it. (Facebook, 2024).

No copio de nada. Expresión usada para dar a entender que una persona está de acuerdo con un plan incluso si este es peligroso, puesto que no importan las consecuencias.

Ejemplo de uso: hahahahahahaha esa china es cosa jodida pero yo no copio de nada de mi felicidad se encarga una sola mujer (Twitter, 2024).

Ojo de loca no se equivoca. Afirma la certeza, perspicacia o intuición infalible de alguien.

Ejemplo de uso: confirmo todos los días q ojo de loca no se equivoca (Twitter, 2024).

Es que me da pena. Situación donde una persona siente vergüenza y por lo tanto no es capaz de realizar una acción.

Ejemplo de uso: puedes pedir por mí? es que me da pena [imagen] (Twitter, 2024).

Viernes de dejar todo para el lunes. Justifica la postergación deliberada de responsabilidades, preocupaciones o decisiones hasta el inicio de la semana laboral, justificada por la proximidad del fin de semana como espacio de desconexión. Enunciado autónomo. Tiene una estructura interna similar a una oración.

Ejemplo de uso: hoy es viernes de dejar todo para el lunes (Twitter, 2024).

Viernes de dejar eso así. Invita a la suspensión de esfuerzos ante situaciones irremediables, conflictos interpersonales estancados o problemas sin solución aparente. Transmite aceptación resignada de un conflicto.

Ejemplo de uso: [un usuario publica una imagen con texto que dice: “parchese manita q si el la quisiera no le haría esas vueltas tan estrambóticas, el pie de foto o descripción dice:] viernes de dejar eso así (Twitter, 2024).

Lunes de recuperar el hogar. Marca el retorno a la restauración del orden doméstico, la rutina o la sobriedad tras un fin de semana dedicado al ocio intenso, la vida social o el descontrol. Marca un cambio de rutina.

Ejemplo de uso: sábado de champions league. Domingo de junior. Lunes de recuperar el hogar (Twitter, 2024).

A uno no lo han querido es nada. Denuncia irónicamente la percepción de no haber recibido muestras de afecto, esfuerzo o dedicación equivalentes a las que otras personas sí obtienen en sus relaciones, aun cuando se está en las mismas condiciones.

Ejemplo de uso: compadre a uno no lo han querido es nada oyó (Twitter, 2024).

No encuentro fallas en su lógica. Reconoce la solidez, coherencia o infalibilidad de un argumento.

Ejemplo de uso: llega un momento en la vida en el que te das cuenta que los sábados a la mañana son el mejor momento de la semana. Eso demuestra sabiduría y vejez. [comentario:] no encuentro fallas es su lógica (Facebook, 2024).

Me mataron doña Catalina. Expresión que enfatiza el impacto emocional de un argumento, crítica o comentario tan contundente o personalmente revelador que se percibe como demoledor.

Ejemplo de uso: Me mataron doña Catalina: [Imagen] Oye Alejandro, te das cuenta que Game of Thrones no te hará más interesante verdad tu obsesión con serie de fantasía es casi tan triste como tú cuenta de Twitter [imagen de una IA que comenta tu perfil de Twitter (X)] (Twitter, 2024).

Hablen claro. Petición directa para pedir claridad en un asunto.

Ejemplo de uso: Hablen claro que empee la licuadora de mi mamá (Twitter, 2024).

Agradecida/o con el de arriba. Expresión que enfatiza en la alegría y agradecimiento de una persona ante una situación. Equivale a una oración completa de agradecimiento.

Ejemplo de uso: agradecida con el de arriba, porque te quito de mi vida (Facebook, 2024).

No sé qué sucederá pero estoy nervioso. Manifiesta una mezcla de ansiedad, incertidumbre y expectativa ante un evento futuro.

Ejemplos de uso: en unas horas, daré por terminado oficialmente el semestre. ya tendré tiempo para ver a las personas del mundo de afuera. no sé qué sucederá, pero estoy nervioso (Facebook, 2024).

No lo sé Rick parece falso. Muestra escepticismo a una situación o acción inverosímil.

Ejemplo de uso: yo, desde el lunes empiezo a hacer la dieta y ya no faltaré al Gym. El coach: [imagen de una caricatura haciendo un gesto de será; el pie de foto dice:] no lo sé rick parece falso (Facebook, 2024).

Un gran poder requiere una gran responsabilidad. Llamado a actuar con integridad frente a una gran responsabilidad mediante la capacidad emocional.

Ejemplo de uso: un gran poder (sentir mucho), conlleva una gran responsabilidad (aprender a soltar vínculos) (Facebook, 2024).

Cosas que pasan. Minimiza o designa una situación de conformidad hacia una situación o circunstancia que no se pudo controlar.

Ejemplo de uso: [imagen que dice: YO CAMINANDO 3 HORAS HASTA MI CASA PORQUE ME APETECE (me gaste el pasaje en unas empanadas), estado:] cosas que pasan (Facebook, 2024).

Por qué tan elegante homero. Señala, con humor, la celebración de un evento importante que se estaba esperando con ansias. (Estrenos de cine, música, series, etc.).

Ejemplo de uso: por qué tan elegante homero
-porque hoy es el cris morena day (Facebook, 2024).

Han pasado 84 años. Hipérbole que acentúa una exageración numérica extrema para enfatizar la percepción subjetiva de que ha transcurrido un período prolongado desde un evento pasado, aunque la duración real sea significativamente menor.

Ejemplo de uso: Han pasado 84 años (17 años) desde la última vez que nos vimos, pero por fin hoy se nos hizo nuestro desayuno de señoras Viry Carreon gracias (Facebook, 2024).

Las risas no faltaron. Señala que, a pesar de la situación, al final valió la pena o se obtuvo una buena anécdota.

Ejemplo de uso: mi amigo y yo después de hacer memes sobre catástrofes. [Imagen que dice:] pero hey, las risas no faltaron (Facebook, 2024).

Ey, ey pequeña no digas eso. Expresión que combina una prohibición afectuosa o humorística a retractarse de un comentario autocrítico o irreverente.

Ejemplo de uso: [foto de una estatua de la virgen María con Ironman y en el pie de foto dice:] Ey Ey Ey pequeña no digas eso, no digas eso, eres perfecta (Facebook, 2024).

No me sorprende. Confirma una expectativa previa, señalando que un evento, actitud o resultado era previsible y, por ende, no genera asombro.

Ejemplo de uso: No me sorprende, ósea me lo esperaba, pero no me sorprende (Facebook, 2024).

Te parece que somos ricos. Reclamo irónico ante la presunción ajena de que el hablante cuenta con recursos económicos abundantes.

Ejemplo de uso: mi psicóloga: te voy a agendar dos veces a la semana, para trabajar adecuadamente en tus conflictos:
[imagen de Lois:] ¿te parece que somos ricos? (Facebook, 2024).

Le quitas lo divertido a la vida. Expresión que acusa irónicamente a alguien o algo de eliminar la espontaneidad o emoción de una situación, transformándola en algo rígido, predecible o serio.

Ejemplo de uso: Le quitas lo divertido a la vida [imagen de un perrito fuerte: thanos en inify war y endgame: mataré a todos con tal de cumplir mi destino. La mitad del universo tiene que morir y punto, nadie podrá detenerme. Perrito sentado: thanos en what if: matar personas me da ansiedad) (Facebook, 2024).

Si no me muevo no me ven. Fase que alude, con un humor, una estrategia de camuflaje o discreción basada en la inmovilidad física o metafórica para evitar ser detectado ya sea en contextos de riesgo o situaciones sociales incómodas.

Ejemplo de uso: publicación original: cuando pasa la policía y tengo que actuar como si no hubiera hecho nada (no he hecho nada) [foto de Maluma]. Comentario: si no me muevo no me ven (Facebook, 2024).

Será este mi ser amado. Pregunta retórica e ironía ante la posibilidad de que una persona o situación cumpla con los estándares de un amor idealizado.

Ejemplo de uso: será este mi ser amado [imagen que dice: soy un árabe de Dubái] (Twitter, 2024).

Se me cayó un ídolo. Expresión de decepción o desilusión hacia alguien previamente admirado, tras descubrir actitudes, acciones o declaraciones consideradas indignas, vulgares o contradictorias.

Ejemplo de uso: como que a He Yu no le gusta el color morado se me cayó un ídolo (Twitter, 2024).

Esto se compone. Frase que transmite confianza en la resolución de problemas o crisis, sugiriendo que la situación mejorará mediante paciencia, estrategia o intervención externa.

Ejemplo de uso: tranquila tarjeta de ahorros Bancolombia que esto se compone (Twitter, 2024).

No me den ideas. Advertencia humorística sobre la tentación de actuar impulsivamente ante sugerencias o estímulos visuales.

Ejemplo de uso: no me den ideas, espejo que veo espejo que quiero. [Retuit de una imagen de un espejo] (Twitter, 2024).

No lo sé, tú dime. Respuesta sarcástica a preguntas obvias o redundantes, subrayando la absurdidad de la interpelación mediante una inversión irónica de roles.

Ejemplo de uso: cuando llegas a tu casa y tu mamá te pregunta si ya llegaste. No lo sé, tú dime (Facebook, 2024).

Uno nunca sabe. Expresión que hace referencia a tener un plan de contingencia, porque se desconoce el futuro.

Ejemplo de uso: yo llegando con mi mochila llena, porque uno nunca sabe (Twitter, 2024).

Vuela alto. Corresponde a una condolencia o sentido pésame. Es una fórmula pragmática autónoma de pésame

Ejemplo de uso: vuela alto, Liam Payne (Twitter, 2024).

LOCUCIONES INTERJECTIVAS

Sí, ah bueno. Expresión irónica y desinteresada que alude a que a la persona no le interesa en absoluto el tema o situación de la que se está hablando.

Ejemplo de uso: sí? ah bueno

[imagen que dice: Justin Timberlake es el segundo artista confirmado del FEP]
(Twitter, 2024).

CONCLUSIONES

En el presente trabajo abordó las locuciones dentro del campo de la fraseología y su importancia en el uso de la lengua, específicamente en el contexto de las redes sociales.

El estudio aplicó un enfoque cualitativo, organizando y codificando datos para contrastar teoría y práctica. Se validó la hipótesis de que las redes sociales son un espacio fértil para la creación de locuciones con identidad propia, cumpliendo con los objetivos propuestos de sistematizar datos lingüísticos y analizar el lenguaje digital.

El corpus de análisis que construimos fue una herramienta rica que ofreció múltiples oportunidades para analizar las locuciones desde diferentes perspectivas y nos ayudó a evidenciar cómo estas expresiones reflejan y moldean la comunicación en redes sociales. Es notable, por otro lado, que la idiomatidad en estas locuciones se sustenta en una opacidad estratégica y un sentido metafórico innovador, herramientas esenciales para la expresión en redes sociales. Estas construcciones no solo transmiten significados, sino que también construyen códigos identitarios y adaptan el lenguaje a la inmediatez digital. Su efectividad radica en equilibrar la creatividad con la economía, aunque su comprensión plena exige un contexto compartido y una cultura digital participativa.

Por otra parte, la creación de un glosario de locuciones de redes sociales puede usarse como una herramienta educativa para ayudar a usuarios externos a comprender significados y evitar malentendidos, promoviendo así la inclusión en espacios digitales para dar cuenta de un lenguaje propio o exclusivo para este contexto.

A rasgos generales, esta investigación develó que, desde el enfoque morfosintáctico, predominan las locuciones oracionales (47 casos) con estructuras complejas y flexibles

(mezclando verbos, sustantivos y adverbios), mientras que las nominales y verbales destacan por su brevedad y creatividad (ej.: enclíticos como *háblalo*). Semánticamente estas expresiones exhiben alta idiomatización y opacidad, apoyadas en ironía, cultura pop y dobles sentidos que dependen de contextos digitales; y, pragmáticamente, dominan los actos ilocutivos expresivos (manifestar emociones) y la deíxis personal/temporal, adaptándose a dinámicas comunicativas efímeras en redes, donde funcionan como marcadores identitarios y herramientas de cohesión discursiva. En conjunto, revelan un lenguaje innovador, híbrido y arraigado en la cultura digital, que prioriza la economía lingüística y la carga emotiva sobre normas formales.

Perspectivas a futuro

Esta investigación abre varios caminos para profundizar en la dinámica del lenguaje digital a corto y mediano plazo. Una de las posibles vías a seguir es la ampliación del glosario de locuciones y el corpus de análisis, incluyendo otras plataformas como tik tok, o instagram, así como datos geográficos y sociales para analizar variaciones dialectales o generacionales en la creación de locuciones.

Por otra parte, podrían plantearse estudios diacrónicos que rastreen la evolución, consolidación y desaparición de estas expresiones, identificando factores que determinan su vitalidad u obsolescencia. Asimismo, se puede enfocar como un estudio multidisciplinar vinculando la lingüística con la sociología o la psicología para explorar cómo estas locuciones reflejan cambios de valores sociales, las identidades colectivas o el manejo emocional en entornos digitales.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Araújo Noguera, C. (1994). *Lexicón del Valle de Upar*. Instituto Caro y Cuervo.
- Arboleda Granada, L.D. (2012) *la intensificación de las locuciones de la prensa escrita en Medellín: una aproximación pragmática*. Universidad de Antioquia, Lingüística y literatura, 63-85
- Blanco,M. (2012). *Optimización de los recursos TIC en la fraseología del par de lenguas alemán-español*. Unidades fraseológicas y TIC, 147-166.
- Campa, A. (1997). *Paremiología y recurso narrativo en El cristo de espaldas de Eduardo Caballero Calderón*. Paremias, 146-151.
- Casares, J. (1992). *Introducción a la lexicografía moderna* (3.^a ed.). Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Centro Virtual Cervantes. (s. f.). *Refranero multilingüe*.
<https://cvc.cervantes.es/lengua/refranero/Default.aspx>.
- Corpas Pastor, G. (1996). *Manual de fraseología española*. Gredos.
- Ciro, L. A. (2021). *El texto literario como corpus lingüístico: fraseología en novelas de García Márquez*. Cuadernos de Lingüística Hispánica, (37), e108. Epub November 22, 2021.<https://doi.org/10.19053/0121053x.n37.2021.11282>
- Cruz Espejo, E. (1999). *Aspectos generales de la lexicografía*. Thesaurus, 54(2).

- Dottori, A. (2019). *La teoría de los actos de habla y su relevancia sociológica*. Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales, 64(235), 165-187.
<https://doi.org/10.22201/fcpys.2448492xe.2019.235.63020>
- García-Page, M. (2008). *Introducción a la fraseología española: estudio de las locuciones* (1.^a ed.). Anthropos.
- García, C. (s. f.). *Diccionario de locuciones del habla de Antioquía (DLHA)*. [Medellín] Universidad de Antioquía.
- García Yelo, M. (2012). *El proceso de desautomatización de paremias españolas en las redes sociales*. Unidades fraseológicas y TIC, 111-124.
- González Rey, M. I. (2012). *Unidades fraseológicas y TIC*. [Madrid] Centro Virtual Cervantes.
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C., & Baptista Lucio, P. (2014). *Metodología de la investigación* (6.^a ed.). McGraw-Hill Education.
- Instituto Caro y Cuervo. (1993). *Nuevo Diccionario de Colombianismos* [Actualizado en 2018].
- Martínez López, J. A. (2007). *Patrones e índice de frecuencia en algunas locuciones adverbiales*. Forma y Función, 20, 59-78.
- Martínez Montoro, J. (2002). *Estudios de lingüística* (espagráfico).
<https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&opi=89978449&url=https://revistaelua.ua.es/article/view/2002-n16-la-fraseologia-en-j-casares/pdf&ved=2ahUKEwjM0Yi>

ixrCOAxX8TjABHUVOAplQFnoECBgQAQ&usg=AOvVaw0PA6nhb8PsCAg5KoseiD

Bd

Marcon, M. (2012). *Another proverb in the wall". Perception parémique et intérêt parémiologique sur les fan pages de Facebook*. Unidades fraseológicas y TIC, 125-146.

Marina, L. (2022). *Fraseologia e informática: constituição de corpus de comentários do twitter para o estudo de expressões idiomáticas*. [Tesis de maestría]. Fundação Universidade Federal de Mato Grosso do Sul.

Martinez, S. L, Paredes, A. (2022) *¡Vení ve! Cartilla didáctica de unidades fraseológicas para estudiantes de ELE*. [Tesis de pregrado]. Universidad del Valle.

Miguel, E. (2009). *Lexicografía y diccionarios: del diccionario tradicional a los nuevos diccionarios electrónicos*. Revista de Investigación Lingüística, (12), 43-69.

Orduña López, J. L., & Vila Rubio, M. N. (2012). *Locuciones del parlache y el argot común español: estudio gramatical y léxico*. El Argot, Entre España y Colombia: Estudios Léxicos y Pragmáticos, 57–84.

Porto Dapena, J. Á. (2002). *Manual de técnica lexicográfica*. Arco/Libros.

Real Academia Española. (2014). *Diccionario de la lengua española (23.^a ed.)*.
<https://dle.rae.es>

Real Academia Española & Asociación de Academias de la Lengua Española. (2024). *Glosario de términos gramaticales*. <https://www.rae.es/gtg/pragmatica>

- Nailevna Salieva, R., Maratovna Plankina, R., Saimovna Sirazova, L., y Abelkhaerovna Safina, R. (2021). *Phraseological Transformations in Classical Works of English and Russian Literature. Propósitos Y Representaciones*, 9(SPE2), e1080. <https://doi.org/10.20511/pyr2021.v9nSPE2.1080>
- Seco, M., Andrés, O., & Ramos, G. (1999). *Diccionario del español actual*. Aguilar.
- Torruella, J. & Llisterri, J. (1999). Diseño de corpus textuales y orales. En J. M. Blecua, G. Clavería, C. Sánchez & J. Torruella (Eds.), *Filología e informática. Nuevas tecnologías en los estudios filológicos* (pp. 45-77). Editorial Milenio. http://liceu.uab.es/~joaquim/publicacions/Torruella_Llisterri_99.pdf
- Varela, F., & Kubarth, H. (1994). *Diccionario fraseológico del español moderno*. Gredos.
- Villegas, M. C. (2013). *Unidades fraseológicas en aire de tango de Manuel Mejía Vallejo*. *Lingüística y Literatura*, 211–225. <https://doi.org/10.17533/udea.lyl.14532>
- Zuluaga Gómez, F. O., Díaz Orozco, V., & Ciro, L. A. (2019). *Dichos, refranes y locuciones en las novelas de Gabriel García Márquez*. Instituto Caro y Cuervo.
- Zuluaga, F. (2005). *Locuciones, dichos y refranes sobre el lenguaje: unidades fraseológicas fijas e interacción verbal*. *Forma y Función*, 18, 250-282. http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0120-338X2005000100011
- Zuluaga, A. (1980). *Introducción al estudio de las expresiones fijas*. *Studia Románica et Lingüística*, 10, 93-104.

Zuluaga, F., Díaz, V., & Ciro, L. (2019). *Dichos, refranes y locuciones en las novelas de Gabriel García Márquez* (1.^a ed.). Instituto Caro y Cuervo.